

THE EQUITY

PHC obstetrics to reroute baby deliveries ... page 2
Pontiac not spraying for West Nile, yet ... page 6

New people for the
Pontiacs ... page 6



The Voice of the Pontiac since 1883 • Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 120th Year, No. 22 Wednesday, May 28, 2003 • 87 cents

NEWS BRIEF

Estric man killed in bike crash, driver uninjured

BRISTOL — A 27-year-old Stukely, QC man was killed Friday when the motorcycle he was a passenger on lost control at the S-curve at Hwy. 148 and 5th Line in Bristol.

Pontiac MRC Sûreté du Québec say the driver lost control of the 2000 Yamaha YZF-R1 at about 11:10 p.m. while heading east towards Gatineau.

"The driver says he lost control when he saw an animal on the road," says Sgt. Marcel Boudria, of the Pontiac MRC SQ.

"He says he tried to avoid it, but was going too fast."

Passerby helps

Sgt. Boudria says the driver, also from the Stukely area in Estrie, began looking for his friend, but couldn't find him on the cloudy night.

"The guy got up, couldn't find his partner," Sgt. Boudria says.

"A car stopped and the driver had a flashlight. They found the man's friend lying in the ditch."

In the police statement, the motorcycle driver stated that he was wearing a dark visor on his helmet, which obscured his vision. Alcohol was not a factor in the accident.

Police say the pavement was dry at the time of the accident.

WHAT'S ON

PHS' talent show contest Thursday

SHAWVILLE — Pontiac High School students will be strutting their stuff at their talent show at the high school Thursday.

Admission is \$5 and includes a light dessert served to the crowd. Doors open at 6:30 p.m.

Pop Stars on stage at McDowell school Friday

SHAWVILLE — The third annual Pop Stars showcase for CHEO kicks off at 7 p.m. Friday night at McDowell Elementary School in Shawville.

Local kids will be singing to your favourite songs for the children's hospital.

Tickets cost \$5 and are available in Shawville, at Mother Nature's on Main Street and Langford Grocery on Victoria Street as well as at the door.

C'Bay byelection for Seat #1 Sunday

CAMPBELL'S BAY — Campbell's Bay electors go to the polls Sunday to elect a councillor to fill a seat left vacant by the sudden death in February of Coun. Robert Sloan.

Frank Frost, 39, and Tim Ferrigan, 28, vie for Seat #1 for the two years remaining on the mandate. Coun. Sloan was elected by acclamation in November last year. In 2005, all municipalities province-wide will go to general election.

The byelection's advance poll was held Sunday at the RA hall. On election day, the polls at the RA hall are open from 9 a.m. to 7 p.m. To be eligible to vote, electors must show one of the following pieces of I.D.: a medical card, a drivers' licence permit, or a Canadian passport.

Pine Lodge unveils \$8-million expansion plans

New 18-hole golf course, 70-room hotel part of resort remake

By PAUL MCGEE
Equity Editor

BRISTOL — In what is probably the biggest private sector initiative ever to hit Pontiac, the owners of Pine Lodge announced last week plans to transform the golf club and summer resort into an all-season convention, resort and cultural facility.

Jim Thompson and his sister Linda Thompson presented an \$8-million expansion plan to about 50 people gathered at the Lodge Wednesday, May 21.

Jim was quick to dispel rumours circulating on both sides of the river that the resort was bought by a foreign interest.

"This week I heard that the Japanese bought Pine Lodge and they are keeping only me on board," he said.

"Let us assure you, we're not going anywhere."

Jim told the audience that the plans to transform Pine Lodge into a year-round resort with an 18-hole golf course, a new club house, a practice range, a 70-room hotel, a 350-seat conference centre and cultural facilities, including a blacksmith shop and theatre/live music venue, was not conjured up overnight.

"It's an important day for us," he said. "What we have talked about for years is now on paper. What we dreamed about and envisioned for years is now concrete."

Linda said that the plans to turn Pine Lodge into a major resort are the result of observations they have made in the past 35 years working at the resort their parents, Lois and Chris, bought in 1968.

The recent upsurge in golf's popu-

larity and a lack of family-oriented tourist resorts in the area are two factors the Thompsons considered when making the decision to go big.

Currently, Pine Lodge has 50-plus campsites, 31 seasonal cabins, and 10 bed-and-breakfast style rooms in the lodge.

"What we see is a year-round resort, convention centre and cultural destination," Linda said.

"We realize that the tourist market is large, but we don't want to discount the local customers."

The golf course would remain a public course, with its own clubhouse and practice range. The hotel would have a spa, training centre and swimming pool, all open to the public.

"We want to enforce that (public facilities)," Jim said.

Looking forward

With one eye on the past and the other on the present and future, the Thompsons want to retain as much as the coziness Pine Lodge is known for, including keeping the lodge building intact with its 1930s charm.

"This building will get better," said Jim of the lodge. "It will be the centre piece of the resort."

The Thompsons say that too often they have turned away, summer and winter, large groups looking for a rural setting conference centre with accommodations and amenities for large groups.

"We are constantly turning away large groups," she said.

"We know we have to expand."

The expansion plans also take into consideration the fact that the National Capital Region is constantly expanding, and that in the future Pontiac will be next on the residential

hot list.

"This place will grow," Linda said. "People are realizing it's a good place to live."

As well as generating money and publicity for the tourist industry, they estimate that the resort would employ about 60-75 people in the summer and about 50 in the winter.

"We have many Pontiacers driving to the city every day to work," Jim said.

"Wouldn't it be nice if some of them could work close to home?"

Currently, the Thompsons have architectural sketches for the 130-acre property and are readying to conduct a feasibility study.

"We first saw the architect's sketches in November (2002) and have looked at them every day since and have found nothing wrong," Jim said.

Once the feasibility study is complete, the Thompsons will then pursue financing for the \$8-million project.

As for bringing the dream to reality, the Thompsons said they are ready now.

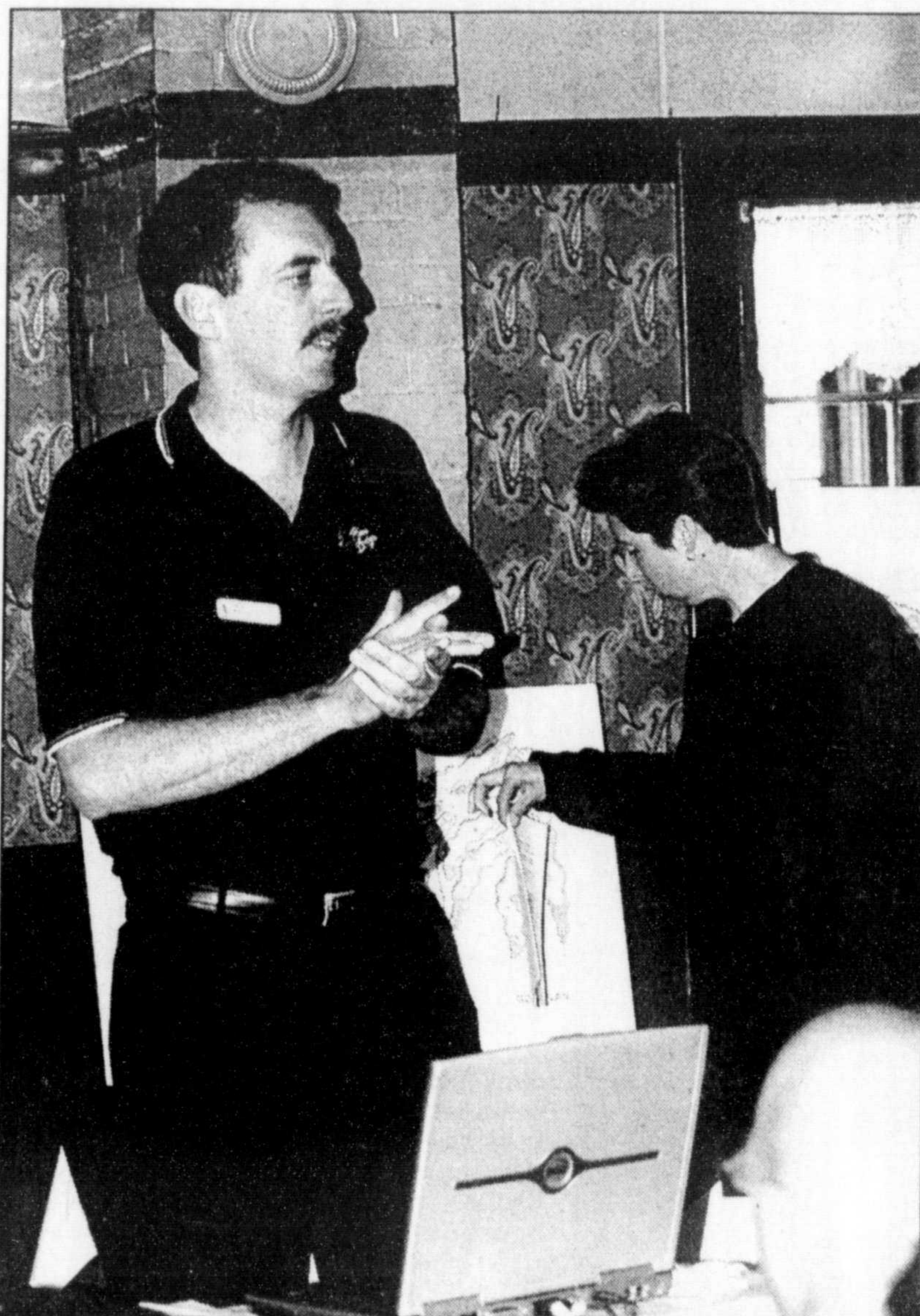
"We would have started yesterday," Jim said. "We're ready to go."

Jim said it would take two years to complete the first nine holes of the new golf course. Then, he said, they would close the existing nine-hole course and build a practice facility.

The plans would be realized over three phases, with completion expected by the end of the decade.

"Projects come and go," Jim said. "This one is going to happen. As I said, 'This is going to happen yesterday.'"

"We've taken the small steps (in the past 35 years)."



Paul McGee, THE EQUITY

BIG PLANS: Jim Thompson, left, and his sister Linda present their plans to transform Pine Lodge into an all-season, family oriented resort, conference centre and cultural destination. The Thompsons unveiled their plans before about 50 people at Pine Lodge Thursday.

Single mad cow finding blown out of proportion: beef farmer

Cattle market takes hit as U.S., other countries, ban imports of all Canadian Beef; incident was one in 4.6 million

By PAUL MCGEE
AND
MICHAEL LLOYD
Equity Staff

PONTIAC — A Clarendon farmer who bought more than 200 head of Alberta beef cattle last year says the current media blitz over the single cow identified in that province as a carrier of mad cow disease is unfortunate.

"It's too bad it's been blown out of proportion," said Elwyn Lang, who, along with several other area farmers, bought 183 cows and 33 calves in Alberta last fall.

"This could set the market back for several months."

Lang said his cattle are healthy and show no signs of mad cow disease. He sold 120 head of the Alberta cattle (Black Angus and Baldie) before Christmas.

As well, he points out that with more than 1.9 million cattle in Alberta, one case of mad cow disease is not an epidemic.

"I think it's great that they got on it right away to let the public know what was going on," he said.

"I feel it's unfortunate that it got blown way out of proportion. It's (news that drove the market prices down) devastating for the industry."

Lang said Alberta beef cattle are not uncommon to the area.

"There's cattle coming from the West every fall," he said.

Sick cow

A cow was sent to a Canadian Food Inspection Agency test site in Alberta this past January because it was too sick to be slaughtered. This is regular procedure for sick cattle refused from the slaughterhouse.

The cow's head was kept frozen in storage until it was tested early this month and the positive results for Bovine Spongiform Encephalopathy (or mad cow disease) were released by the Canadian Food Inspection Agency May 20.

An embargo, against all Canadian beef, from the U.S. and five other world Canadian beef importers, immediately followed the announcement by the CFIA. The embargo is estimated to be costing Canadian farmers about \$12 million a day.

Since the embargos, Canadian beef prices have dropped about 20 cents, to about 52 cents per pound from 71 cents per pound. Sales in auction barns, such as in Galetta and Cookstown have dropped and the Canadian market for beef products has been at a near standstill.

The Canadian Food Inspection Agency has quarantined 17 farms in British Columbia,

Alberta and Saskatchewan since May 21 and has already killed and tested the herd in which the affected cow was found. Results from the herd came in Sunday, they were negative for the 150 cows.

Testing

Since 1990, the CFIA has regularly tested about 2,000 cattle per year for mad cow disease; Québec's share of that total is between 400-500. Each province also does testing, with the Québec Ministry of Environment (MAPAQ) accounting for about half of Québec's total.

Dr. Michel Major, MAPAQ coordinator of animal health emergencies, says this case actually proves the system is working.

"The regular tests for mad cow disease are usually from suspected cases," Dr. Major said.

"This case was non-suspected, so it proves we're doing our job."

Guy Lapointe, a beef consultant with the Buckingham MAPAQ office, says beef sales to the United States turn a \$3.5 billion profit for Canadian farmers.

"Most of our market (about 75 per cent) is American," Lapointe said.

"This hold on beef affects the economy because the (Canadian) market is flooded."

There are currently an estimated 224,000 beef cattle in the province and there are an estimated 13,000 beef cattle in Pontiac at last count in 2000. Canada has about 4.6 million beef cattle.

Lapointe says a lot of western beef gets sold all over Canada because the Alberta is the biggest beef producer, at 1.9 million cattle, in Canada.

"Lots of people have bought cattle from the west," Lapointe said.

"But if they're not from the affected herd, there shouldn't be a link."

There has been a law in effect since 1997, that no animal by-products are to be fed to cattle. It is these animal by-products that are believed to be the main cause of the British and European cases of mad cow disease in the 1990's.

In the past, these by-products were fed to beef cattle specifically because the feed would raise their levels of iron and protein.

Lapointe says the industry can sustain a halt of sales for a few weeks but not much longer.

"We can keep them out in the grass for the time being," he says.

"But when cows are ready to slaughter, there's only a small window."

He says the quality of the cow's meat can only be sustained for so long before it starts to deteriorate.

"A few weeks are not a problem," he said. "But a month or more will be."



Paul McGee, THE EQUITY

MARKETING WOOD: Quebec Wood Producers' Board director-general Jean-Pierre Dansereau (seated) assists Pontiac Forest Products Producers' Board director-general Louis-Philippe Hurtubise with the presentation at the PFPBP's annual general meeting at the St. Paul's Anglican Church Hall in Shawville Thursday, May 8.

Wood producers' board survives another year

Significant drop in deliveries since 1999; fees still owed to Quebec Federation

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The Pontiac Forest Products Producers' Board was hit last year with the biggest reduction in wood product deliveries in the past decade, due mainly because of a significant decrease in the demand for pulp.

Deliveries of all species to the pulp, saw and panel mills dropped 42 per cent to about 116,000 green metric tonnes (g.m.t.) in 2002 from a high of about 200,000 g.m.t. in 1999.

"As you can see, it was one of the worst years in the past 10," PFPBP president Doug Gauthier told about 50 private woodlot owners at the annual general meeting at the St. Paul's Anglican church hall in Shawville Thursday, May 8.

In his address to the woodlot owners, Gauthier reminded them that changes in the forest industry at the provincial and national levels will be a challenge for the board. He said that they are not yet certain how certification, forest management, municipal regulations and the allowable annual cut will affect private woodlot owners.

"In plain and simple words ... if our volumes go down — and that's possible — and

the funding doesn't come to keep the office functioning properly, we will have to meet with you, the producers."

A soft market for pulp and paper products saw deliveries to the Smurfit-Stone pulp mill in Portage du Fort drop by more than 40 per cent in 2002 compared to 2001. In the first two months of 2002, Smurfit-Stone stopped all pulpwood deliveries, then decreased them by more than 40 per cent when deliveries began in March that year.

Smurfit-Stone's share of total deliveries fell 22 per cent to 56 per cent (c. 65,000 g.m.t.) from 78 per cent (c. 105,300 g.m.t.) in 2001.

However, deliveries to Louisiana-Pacific in Maniwaki doubled to 34 per cent (c. 40,000 g.m.t.) from 17 per cent in 2001, as did deliveries to Papier-Fraser, which took 10 per cent (11,600 g.m.t.) of the deliveries compared to five per cent in 2001.

"Fortunately, we were able to compensate (for the Smurfit-Stone reduction) by increasing our deliveries to Louisiana-Pacific and Papier-Fraser or the results would have been much worse than this," PFPBP director-general Louis-Philippe Hurtubise said.

continued on page 2

FROM THE FRONT

Producers' board survives another year

Continued from the front

No merger
In other business, the board announced that it would not be taking part in a merger of the joint plans of the four regional boards — the PFPPB, Gatineau, Labelle and Laurentides-Outaouais.
"Last year we were approached by the other boards to study the possibility of a merger of the four boards," said Julie Bertrand, director of Seat 6.
"Two of the boards decided not to participate, so we decided not to do a study without the participation of the other boards."

Get certified
Jean-Pierre Dansereau, general

manager of the Québec Federation of Wood Producers, told the private woodlot owners at the meeting that the federation continues to represent its interests in the face of the industry trying to get pulp and saw logs at the lowest possible price.
"Wood from the public land should be the last coming to the mills," Dansereau said.
"It is written in law that public land wood is residual. If not for this principle, any mill could ask for public land wood. There would be no market for private woodlot wood."
Dansereau said that with 95 per cent of the province's forest Crown land, "people tend to forget that there are private woodlot owners."
"The place of private woodlot owners and their product is not a given at the provincial level," he said. "It has to be worked on continually."
Dansereau also reminded the woodlot owners that certification is here to stay with more mills accepting only certified wood. To become a certified wood producer, a private

woodlot owner has to develop a forest management plan approved by the Ministry of Natural Resources.
"Certification is something we're working on at the national level," he said.
Silviculture (tree planting) work, he said, is extremely important given that "the allowable annual cut is up 35 per cent over the last 30 years" because of tree planting.
Finances
Despite the reduction in deliveries, the board managed to finish the year with a modest surplus of \$2,382 on revenues of \$237,283.
However, the board deferred its fee payment of \$46,252 to the Québec Federation of Wood Producers to free up the money for a rainy day.
"We did get behind, but it looks

worse than it is," Gauthier said.
"There is enough money in the account to pay everything, but with the reduction in the volumes delivered and the problems with the mills, it was necessary to keep the funds in our account."
"As of this year, there is no deficit, so the money owed to the federation (is the only outstanding debt)."
Dansereau said the Federation has no problem with PFPPB deferring

its fees this year. With four of the province's 15 producers' boards not in the Federation, Dansereau said he was pleased the PFPPB didn't bail out.
"We were glad to find a way to keep you on board," he said.
Elections
Four seats were up for election, with incumbent director Bruce Campbell returning to Seat 1 (Municipality of Pontiac) by acclamation.

In Seat 3 (Thorne, Allevy and Cawood), Steve Fierobin beat Marc Metivier by five votes (23-18) to claim the seat left vacant by long-time director Ernest Schrankler's retirement.
"Fifteen years is long enough," said Schrankler of his second term on the board, adding he spent several years as a director before taking a couple of years off in the 1980s.
Incumbent director Carl Ostrom

narrowly defeated challenger Robert Griffin 21-19 to reclaim Seat 5 (Portage du Fort, Bryson, Calumet Island, Lower Litchfield) which he has held for 20 years.
"After 29 years on the board, there hasn't been too many complaints," Ostrom said. "I'd like to do a couple more."
Seat 7 (Chichester, Allumettes Island, Sheenboro and Rapides des Joachims) remains vacant after several years.



HERITAGE WINNERS: Prizes and medals from Pontiac's regional Heritage Fair were awarded at Dr. S.E. McDowell Elementary School May 16. The two best projects, as well as runners up were awarded. Also, Laurier Lapierre Medals, for students who showed great interest in their projects as well as in history, were awarded to three participants. From the left: Regional winner Brooke Carson, for Canadian Inventions; regional winner Jessica Chevrier, for James Naismith; runner up Michelle Hammond, for the Shawville-Clarendon Fire Department; medal winners Deanna Valin, Callysta Bastien and Jamie Normandeau; and runners-up Kellie Ann Beck and Dana Pasch, for the Coulonge Chutes. Missing from the photo is Chevrier's partner Megan MacPherson. Carson and Chevrier will be going to Sudbury in July to represent Pontiac at the National Heritage Fair.

GIANT TIGER GARDEN CENTRE
NOW OPEN
Perennials • Bedding Plants
Hanging Baskets
Flowers - Shrubs
Rose Bushes
Ornamental Trees
Vegetable Plants
Great Quality & Selection
Hwy. 148, Shawville



TREE REMOVAL ROOFING LANDSCAPING SERVICE
• Free Estimates
• Fully Insured
LEE NEWTON, PROP.
819-647-6975

PLANTS
Belle Terre Botanic Garden Centre
Certified Organic - OCPP
Otter Lake, Quebec
(819) 453-7270

ELITE BLUEGRASS SOD FERTILIZER TURFGRASS SEED DISTRIBUTOR
4790 5th concession
Quyon, Quebec, J0X 2V0
Tel: 1-819-777-0112
Tel: 1-800-260-5922
Fax: 1-819-458-2272
e-mail: mvta@netrover.com
MOUNTAINVIEW TURF AGRONOMICS

Pontiac soil is ripe for springtime gardens

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter
PONTIAC — Spring is here and with it comes the rebirth of your garden. Pontiac has much to offer gardeners whether first-timers or veteran green-thumbs.
Gail Sullivan, owner and operator of Gail's Country Greenhouse near Chapeau, has much to offer in the way of flora.
Though she only opened her greenhouse at the end of April, she has many years' experience when it comes to gardening.
"I've worked in the business for 16 years," Gail says.
She was a manager at Sunset Greenhouse in Pembroke before she decided to give her own business a go.
Whether she's seen one of her many flowers go from seed to bloom herself or shipped a rare blossom up from the United States, Gail puts much care into her work.
"I wouldn't even call it work," she says.
Her greenhouse is stocked now, but it won't be for long.
She and her husband Cecil Sullivan are the



TIGER FLOWERS: Carole Pack, who runs the garden centre at Giant Tiger in Shawville, holds up some purple and white impatiens in the centre Monday. She and her husband, Giant Tiger owner Ken Pack, try to ensure a full range of gardening plants and supplies are available to

Pontiac obstetrics team cancels deliveries at Pontiac health Centre

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

PONTIAC — More problems with staff shortages have led to a decision to stop all non-emergency delivering of babies at the Pontiac Health Centre hospital in Shawville as of June 2.
"We want the population to know what we're going through," says PHC director-general Gail Ryan.
"We (the administration) support the physicians."
A shortage of inhalation technicians — there is currently only one available when three more are needed — means there are gaps in shifts and therefore no guarantee of service for patients.
This shortage affects more than just the obstetrics department, such as surgery, but the other departments have been able to work around the gaps.
"Our capacity to provide a fool-proof service has been

affected drastically," says obstetrician Dr. Pascal Croteau.
He says rather than putting patients at risk, the Pontiac obstetrics team would rather send expectant mothers to a Gatineau hospital where a full staff is guaranteed for their delivery.
"(If) there was a crisis, we'd need more than two hands," Croteau says.
"We have the doctors (in obstetrics), that's fine. But we need support staff."

Ryan says two inhalation technicians have been hired for the summer (starting next week) and they will be trained as soon as possible.
"We have to train them on our policies and procedures," Ryan says.
"It should take about four weeks to get them trained."
In the meantime, the PHC will continue to offer all other obstetric services, but unless an extreme emergency occurs all deliveries will be sent to the birth centre at the Gatineau hospital.

Pontiac Community Players Youth Production
OH, JONAH
June 14 & 15 - 2 p.m.
Shawville United Church
Tickets \$5.00, \$3.00 for 6 & under
Available at Revitalization office or Mother Natures

AGRA SPREAD-ALL INC.
"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
• SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard)
Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
• MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

two mainstays at the greenhouse and they offer everything from perennial herbs and vegetables, to bedded flowers such as marigolds and tulips (though tulips are just coming out of season) to decorating plants such as hanging potted daisies.
Gardening couple
Another married couple who share a passion for gardening are Ken and Carole Pack.
Ken owns and operates Giant Tiger outside of Shawville and Carole keeps the outdoor garden centre looking its best.
"We try to offer quality and value," Ken says.
Most of the plants at the Giant Tiger garden centre are shipped up from southern Ontario and there have been many deliveries in recent weeks as many of the plants have been flying off the shelves.
"We've had such a run of flowers," Ken said Monday.
"My wife and I were here at 8:30 (a.m.) yesterday morning to make sure we'd have prod-

Spring TUNE-UP Time
for all your equipment
Push Mowers, Riding Lawn Tractors, Trimmers, etc.
Tune-up Special
starting at \$19.95*
*parts not included
Pick-up and delivery service for your gardening equipment within 20 kms
Servicing all makes of outboard motors
BEAR'S
Hwy. 148, Shawville 647-2545

ADVERTISING DEADLINE
For the
June 18, 25 and July 2
issues of
THE EQUITY
all classified and display advertising must be in by previous Friday at 5:00 p.m.
THE EQUITY
133 Centre Street, Shawville
Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
E-mail: equity@achilles.net

Arizans Born to Ride

RER 1028 Hydro
The unique, floating cutting deck keeps your lawn from getting scalloped... so it's always ready for a family picnic.
Features include:
• 10 HP Briggs & Stratton® OHV Engine
• Hydrostatic Drive System
• 6 mph (Forward)/ 3mph (Reverse)
• 28" Cutting Width • Floating Deck • Convenient Cup Holder
Your Lawn Won't Outgrow This
FINANCING AVAILABLE

YT 1540
The heavy-duty mower gets the work done quickly — so you can hang out with your family, not a lawn service.
Features:
• 15 HP Briggs & Stratton® OHV Engine
• Electric Start
• Scratch Resistant Hood
• Full-Length, Stamped Steel Frame
• 40" Cutting Width • Headlights • Hydrostatic Transmission
Foy's Marine Ltd. We Service What We Sell
R.R. #3, Hwy. 60 W., Renfrew, Ont. K7V 3Z6
(613) 432-4182 (613) 432-9052

SCREENED TOPSOIL

3 Mix Commercial, Black Soil, Mushroom.
Available in full load, small quantities, delivered.
Tom Orr Cartage Construction
P.O. Box 646
409 Highway 148 (at Hospital Rd.)
Shawville, QC J0X 2Y0
Tel.: 819-647-2670
R.B.Q. #8114-9460-53 Fax: 819-647-6752

Bryson concert showcases bands' original music



Michael Lloyd, THE EQUITY

BRYSON JAM: Musicians from four of the five bands who performed at the Denial Awareness Festival in Bryson Saturday night got up on stage to jam out some impromptu tunes in Bryson Saturday night. Bands from Montréal, Luskville, and Gatineau each played their own sets before the all-star jam at the end of the night. An unscheduled reunion of Ironwood, a Pontiac folk-rock group from the mid-seventies, was but one of the surprises presented at the show.

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

BRYSON — A small turnout at the Bryson Theatre for the Denial Awareness Festival didn't stop musicians from rocking or crooning, depending on which tradition the singer was representing.

The festival brought country, folk and rock to the stage Saturday night where five bands, including one from as far away as

Montréal, performed.

"I was overwhelmed," said organizer Robert Wills. "The reception was very enthusiastic."

Wills wasn't measuring the success of the event by the number of people in the audience (about 50), but by the ability to pull it off.

"It costs (start up) money and a lot of energy to put an event like this on," he says.

"Nobody else that I know of has done a showcase of

original music (in Pontiac)."

Five bands — Cindy Siddock and the Cats, Pony Up, Zeeza, The Rabid Badgers, and Bob Didley performed in their own sets as well as jammed together onstage throughout the night.

Co-organizer, performer and coordinator of the Ottawa Valley Music Association Cindy Siddock agrees.

"You couldn't find a better

venue than here in Bryson," Siddock says.

"And it's wonderful to see the kids out performing."

Siddock believes that the future of music in the Ottawa Valley depends upon promotion of local youth. She proved her point by having her 13-year-old son, Blaine, fill in for her lead guitarist who couldn't make the gig.

"He played with us for our set," Siddock says. "And he did a great job."

"It's great to see young kids doing original music. They need more places to do their thing."

Local connection

Gatineau drummer Marc Ethier said he had a great time playing with Luskville performer Zeeza.

"I think I played well," he said.

"Except for the endings, I didn't know when to stop."

Ethier says the band played well for musicians who only had two practices together.

"We had one with just the guys (musicians) and one with Zeeza. It went quite well."

No stranger to Pontiac, Ethier has played local bars

in Mansfield and Norway Bay. He also has family up near Waltham.

"I'm from Cantley originally, but I'm related to Perrys, Pilons and Ethiers up here."

The night had an unexpected surprise when the original line-up of Ironwood, a Pontiac folk-rock group from the mid-seventies, reunited on stage.

The original line-up of guitarist Robert Wills, dobro-ist David Morgan, drummer Richard Wills and bassist Dan Major played songs they hadn't played in years.

"Richard was the surprise," Wills said. "He lives in Montréal. The rest of us had met and practised together (before the event) but we had no idea Richard would come."

Robert says the reunion brought back memories for the band members.

"We used to play all over Pontiac," he said.

"We'd bounce from one (bar) to another up and down the Valley."

Robert doesn't dismiss the possibility of another such festival in the future, but not in the near future.



Michael Lloyd, THE EQUITY

SAQ IT TO ME: The Shawville liquor store is scheduled to move into its new 1,500-square-foot home May 29. The new building, located at the old SAQ trailer site on Hwy. 148 beside Pirie's Gas Bar will house more of a selection than patrons are used to as well as a bigger parking lot outside for better access. Store manager Guy Racine says to watch for the grand opening event coming soon.

CONSTRUCTION SAFETY COURSE

beginning
Saturday, May 31

Please call 648-2006

immediately
for information
and to register.

A friend to your family... and finances.



2003 Ford Windstar LX Value

\$21,995*

- 200-hp V6 engine • 4-speed electronic automatic transmission with overdrive • Air conditioning • Power windows, locks and mirrors • Tilt steering wheel • 7-passenger seating • 4-wheel anti-lock (ABS) • Long wheelbase
- Privacy Glass™ windows • SecuriLock™ anti-theft system

★★★★★ For the ninth year, the Windstar has been awarded the highest safety rating for driver and front passenger in the case of a head-on collision by the U.S. Government National Highway Traffic Safety Administration (www.NHTSA.com).



Built for life in Canada



Model shown is for illustration purposes only. *Freight (\$1,025) and applicable taxes extra. This offer applies to retail customers. This offer cannot be combined with any other offer with the exception of the Graduates Recognition Program to which some conditions apply. This offer applies only to available vehicles in stock. Limited time offer. This offer may be cancelled at any time without notice. Dealers may sell for less. See your Ford dealer for details.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Michael Lloyd
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
 Contents copyright 2003

Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Big time

Welcome to the big time, Pontiac!

Plans to turn Pine Lodge into an all-season resort, conference centre and cultural destination, if realized, are a welcome relief to the news about troubles in the forest and, now, in the beef cattle industries.

Though the problems in the two industries correctly considered as the pillars of Pontiac's economy may be temporary, any fluctuations in either send out warning signals that Pontiac had better consider a third option if one or both of the stalwarts fails to deliver.

Naturally, given an abundance of nature's finest lakes, rivers, forests and scenery in general, tourism has been long considered to be a viable alternative to the two historical job/economy generators.

With pockets of tourist attractions scattered across the county, a resort of the scale proposed by the Thompson family, who have owned the Bristol golf club and summer resort for 35 years, would certainly catapult Pontiac from one of the best undiscovered tourist spots around to one of the most sought after destinations.

If a revamped Pine Lodge, complete with an 18-hole golf course, a 70-room hotel, a blacksmith shop, live theatre space and other amenities, can pull busloads of tourists and conventioners away from the urban areas, the economic spin-offs for Pontiac businesses should be significant.

Once the tourist/conventioneer gets a taste of Pontiac, they'll return to discover all of what it has to offer. From Rapides des Joachims on down, there is plenty for the eco-tourist, adventurer and sightseer to absorb. Unfortunately, when competing with aggressive tourist promotions coming from across Canada, North America and the world, any local ventures must be prepared to do their utmost to bring tourists in, accommodate them and assure a return visit.

With a resort such as the one proposed for Pine Lodge, we are guaranteed to attract greater numbers of visitors than we ever have, as well as offer large-scale, top notch accommodations — year-round. From Pine Lodge, expect the tourists/visitors to fan out across this large, beautiful county, hopefully dropping dollars wherever they go.

Though the Thompsons are shouldering the bulk of the load, what they need from the community is plenty of support, moral or otherwise. And, a load of support from the political arena would certainly be welcome. After all, it's not every day, or decade, or half-century that we witness a major development plan outside the forest and farming industries.

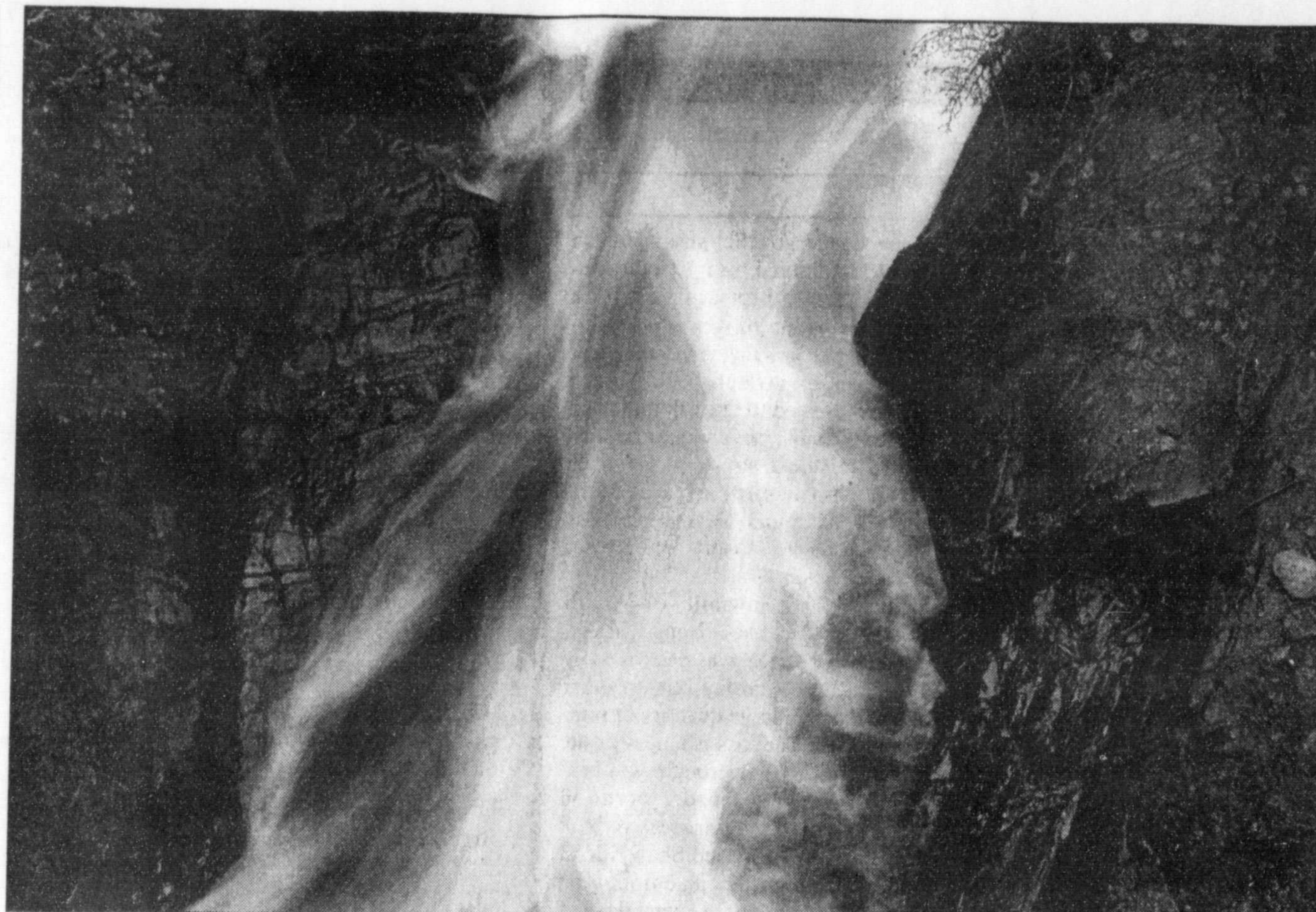
Paul McGee

CORRECTION

Incorrect information appeared in the story "Bristol mayor, Aylmer environmentalist agree to disagree over logging" on page 10 of the May 21 EQUITY. It is Bristol Mayor Jack Graham's opinion, not the municipality's, that there is a need for development at Pontiac Station.

Web page

Did you know that THE EQUITY's The Way We Were, editorial, main lead stories, environmental forum by Katharine Fletcher and classifieds appear on-line every week. Check us out at www.theequity.ca.



Dave Moore, THE EQUITY

What a rush

YOUR OPINION

Obstetrics problem

Dear Editor,
 To Expectant parents of the Pontiac,
 We regret to inform you that as of Monday, June 2, 2003, we will be unable to deliver babies at the Pontiac Health Centre.

This is due to a lack of support services for our anaesthesia department. During the weeks that follow, steps will be taken to remedy the situation and to resume

deliveries as soon as possible.

We will, of course, continue to follow you in our office of obstetric clinics. We will also remain on call during the closure to provide emergency services.

You may chose to write a letter to express your unhappiness with the current situation to the hospital and to your provincial member of the legislature. See below for the addresses.

Both the administration of the institution and the obstetrics group remain ded-

icated to maternity care in the Pontiac and look forward to an early resumption of deliveries in our hospital.

Addresses: Mme Charlotte L'Écuyer, Députée de l'Assemblée Nationale, Hôtel du Parlement, 1045, rue des Parlemantaires, 1er étage, Bureau 1.53, Québec, (Québec) G1A 1A4, Téléphone: (418) 644-0679; Télécopieur: (418) 641-2682; clecuyer@assnat.qc.ca

Place des Pionniers, 181, rue Principales, Bureau 101, Aylmer

(Québec), J9H 3M2; Téléphone: (819) 684-2300; Télécopieur: (819) 682-2278; clecuyer@assnat.qc.ca; 1226, Route 148, C.P. 100, Campbell's Bay, (Québec) J0X 1K0.

Dr. Donna Couchesne

Dr. Pascal Croteau

Dr. Keith MacLellan

Dr. Peter Talko

Dr. John Wootton

Gail Ryan, Acting Executive Director
 Centre de santé du Pontiac

MAPPING THE ARCHAEOLOGY OF BRISTOL

Undiscovered Bristol

SHAWN GRAHAM

We all know that the Ottawa River has a rich heritage. But since we started our project to map the archaeology of Bristol, we've discovered that there is even more going on than we have always believed.

A few years ago, when I was talking with my Grandma, she told me that in a corner of Norway Bay cemetery, there was a native burial site. Then she laughed: "Well, I've only been around here a few years. What do I know?" Grandma moved to the Pontiac about 70 odd years ago. I imagine she knew quite a lot!

But native burials in Norway Bay? I never lent much credence to the idea. But the river and its bays and creeks, were as good a place as any to start our project. After all, the Ottawa has been used for the timber trade and the steamboat traffic for nearly 200 years (although the last steamboat, the G.B. Greene, was finally dismantled in the 40s). As an archaeologist, when you want to know what kind of sites to expect in an area, one of the first things you do is talk to the people who've lived there all their lives.

Another thing you do, is head to the archives and dig out all of the records you can find (in fact, as an archaeologist, one of the very last things you do is actually excavate!). A third thing you do is look at

the landscape and imagine how people could have used it in the past — looking for places which would have been attractive to camp, settle, or work.

At the National Archives, in the records of one particular family, there is a series of holiday snaps. On the back of many of these old sepia-toned photos, a very careful hand had written 'Aunt Ethel at Cannibal Beach, Norway Bay'. These photos dated to the 1920s, and in those less politically-correct days, 'cannibal' was a frequently-used nickname to mark out any place connected with Native peoples. It didn't really denote anything more noxious than the romance of the 'other', but there you go. And now, we had two pieces of evidence suggesting the presence of native occupation sites in Norway Bay.

We've found another piece of early evidence to back up this idea — a handwritten note in the papers of an amateur archaeologist from the 1930s records that a gentleman told the barman at the Hotel at Quyon that there were native artefacts along a creek emptying into Norway Bay. How good is this evidence? In most stories, there's usually a kernel of truth — some of archaeology's greatest discoveries have been made by searching for that

kernel. In the last five days, more evidence has started to emerge to support these stories, which would push back the history of human occupation in this township's interior, ever since the first humans moved into this area some 8 or 9,000 years ago.

In other similar places along the river Natives and early Europeans made frequent use of river terraces and inlets just like the ones in Bristol. However, the pre-European history of this township is by and large a blank canvass. Even the earliest European history is being forgotten — ever heard of Union village? Know where it is? Know what was there? Ever since the railways came through, then the highway, it seems to me that we've forgotten the river — so I at least was surprised when these stories started to come to light, developing what they call 'the Blue Triangle,' the area where the Gatineau, Rideau, and Ottawa meet. Part of their plan is to obtain 'Heritage River Status,' a designation which would help mostly for promotion of the area. We attended the meeting because we thought that the plan would apply to the Ottawa River from Montreal to Allumettes Island. This however is not the case — at the moment, the plan applies only to the

cities of Ottawa and Gatineau. But perhaps all of the municipalities, urban and rural, should be collaborating when it comes to the 'Grand River' (ie, the Ottawa).

We are discovering that Bristol township is a historic landscape of great antiquity. Every township which borders this river will have a similar story, although different in the details. Ottawa River Day is on June 8, to celebrate the day in history when Champlain first paddled up this way. The day will symbolise the meeting of Native and European culture in the Valley. How about a series of boat races — canoe, pointer-boat, steam-boat, recreational-boat — to celebrate the day when two worlds first collided? To remember a time when the Ottawa was more than a place you went to on a hot summer's day? To remember a time when the Ottawa was a bridge, not a barrier?

Andrea, Heather and I have our office in Carmichael's store in Bristol. If you have any stories about places in Bristol, Norway Bay, or elsewhere, or any comments about this article, we'd love to hear from you! You can find out more about our project at www.geocities.com/bristolvillage, or send us an e-mail at [mail to: bristolvillage@yahoo.ca](mailto:bristolvillage@yahoo.ca).

NEWS FROM QUEBEC CITY

Quebec's uninspected abattoirs

GLENN WANAMAKER

Since 2001, Quebec's cattle have been making a fashion statement, not to mention a contribution to our food safety system.

With the creation of Agri-Traçabilité Québec (ATQ), a joint effort of government and farm producers, close to 1.5 million cattle have begun sporting ear tags.

The tag is their passport, because without it, they can't get near your local butcher shop. In fact, it's illegal to even transport the animal if it's not wearing an identification tag.

A similar system has helped federal inspectors track the travels of that one Alberta cow who tested positive for the brain-wasting disease BSE, or mad cow disease.

Quebec beef producers have to tag a calf when it is born, they have to tag any animal that it purchases off their own farm, and they have to tell ATQ the animal's age, birth date, and sex, and where necessary, where it came from and who transported it.

The animal keeps its tag all the way to the slaughterhouse. If there's an outbreak of disease, health inspectors can quickly follow the animal's trail and re-construct its whereabouts from the day it was born.

For the moment, the tracking system stops at the abattoir. But as ATQ's system develops, it will be able to trace every T-bone steak back to an individual animal and back to the farm of origin.

The process of identification is also under way for sheep and hogs so that by 2005, these animals will be tagged for life.

The goal of this system is to give authorities a tool to manage any outbreak

of disease.

But as good as this developing system is, it doesn't prevent disease. At best, it can prevent its spread and minimize the economic impact.

Nor can it plug a gaping hole in Quebec's beef inspection system.

Incredibly, there are about 100 small abattoirs across Quebec that are still exempt from inspection by veterinarians. They process locally-produced beef and wild game, such as deer, and can sell to local stores and restaurants. None of their meat is sold to major chain stores, and the volume of what they handle is less than two per cent of what's produced in the province.

But, says Dr. Christiane Gagnon, President of the Quebec Order of Veterinarians, it only takes one diseased cow to bring an industry to its knees.

Witness the rapidity with which the U.S., Australia, New Zealand, Japan, Taiwan, and South Korea banned the import of all Canadian beef last week.

This black hole in Quebec's inspection system goes back to 1976 when the owners of small abattoirs argued they would go out of business if they had to pay the costs of vet inspections.

But Gagnon says food safety must come before anything else. If inspections are mandatory for all Quebec beef destined for export, she says they must be mandatory for all beef, no matter how small the quantities, sold at home.

The budget game

The words out of former Health Minister François Legault's mouth in February are still ringing in my ears. He was taking \$556 million out of the fresh \$820 million offering from the federal

government and putting it directly into front-line services and home care.

"We'll see the effects in a matter of weeks," he said.

Another \$289 million was to go towards reducing surgical waiting lists and equipment purchases.

Last week, the new Health Minister, Dr. Philippe Couillard, announced spending of \$250 million to tackle emergency room over-crowding, reduce surgical waiting lists, and buy equipment.

This is not additional funding; this is instead of.

No wonder those working in the health system look incredulous. Where has that federal money gone?

Not even Couillard offered much of an explanation except to suggest the money had simply been swallowed up by a cash-starved system. Or maybe not. Maybe he's just put a halt to the cheque-cashing so he can start all over and spend it his own way. Who's to know really, but it's enough to ask for the services of the Auditor-General to find out the truth.

As for seeing the effects within a matter of weeks, Legault must have been singing that old Dusty Springfield song: "Just wishing and hoping and thinking and praying and planning and dreaming..."

The one promising aspect of Couillard's commitment is that the \$250 million is not a one-shot deal; it will be added to the department's annual budget, unlike the Legault plan.

He also says there will be more money in next month's budget.

The golden handshake

Most departments are awaiting that budget with fear and trepidation because while Finance Minister Yves Séguin might bal-

ance the books, it may be at the expense of an array of government programs.

The Charest government has promised to spare only health and education; everything else may suffer the scalpel treatment to help deal with the apparent \$4.3 billion shortfall left by the PQ.

Except of course the two men, including Pauline Marois' husband Claude Blanchet, axed by the government last week.

Blanchet, chairman and CEO of the government's investment agency, la Société générale de financement, was fired, but given an unseemly amount of money to ease the pain.

This includes one year's pay, \$257,500, some unpaid bonus money of \$18,600, and a hike in his annual pension, from \$47,000 to \$80,000.

The Liberals didn't have much choice since Blanchet's contract was renewed just last year for five years by the government of Blanchet's wife, a future PQ leadership candidate, and it included provisions for a golden handshake. As sure as the sun rises, he knew he'd be gone when the Liberals took over.

Blanchet of course is not the only senior executive to get a fat severance package, and as head of Quebec's most important investment agency, he deserved fair treatment, regardless of party affiliations. Still, there's a big difference between fair and scandalous.

(Glenn Wanamaker, whose column appears courtesy of the QCNA press, can be reached by e-mail at wanamaker@hotmial.com. Environmental columnist Katharine Fletcher will return to this space in June.)

REFLECTIONS: 120 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago
May 24, 1978

Pontiac men out of work while labour is imported to build roads: Over 50 men gathered at the construction camp of Neilson Excavation near Otter Lake Monday morning to protest the company's hiring policy. Nielson Excavating received the contract from the Quebec Government to improve the road from Otter Lake to Danford lake. Of the 40 men employed on the job, less than one-third are from Pontiac, and these are working as unskilled labourers.

50 Years Ago
May 28, 1953

Claude Francoeur: An inquest late last Saturday into the death of 22 year-old Claude Francoeur who drowned in the Coulonge River Saturday morning, returned a verdict of accidental death. Coroner Dr Frank Cowley of Shawville conducted the inquest. The young Fort Coulonge man was working on the Gillies Brothers of Annapolis lumber drive at a depot on the river's east branch about 40 miles from here. He had been on the river early in the morning. Returning to camp at 8:30 am he slipped on the logs, tumbled into the water and drowned before help could reach him.

Norway Bay: Norway Bay was a moving mass of people on Sunday. Such a lovely day everyone availed themselves of the trip in to enjoy the glorious scent of the pines. Some went bathing and some of the wet tots went barefoot into the water. We are glad to announce that Mrs W Welsh and Louis are in their familiar spot on the Wharf Road

to cater to the general public from all quarters. The ferry boat Norvic has begun its season's work with the same two capable men in charge James McKnight and Howard Campbell under Captain Gamble.

75 Years Ago
May 17, 1928

Local news: The Farmers Club of Thorne purpose holding a picnic in Bretzloff's Grove, Ladysmith on Thursday, June 14.

Saturday night witnessed the first influx of people from the surroundings this Spring, and many autos were in evidence. Hitherto the roads were too bad to enjoy the customary week-end outing.

The dry weather of the past week made a vast improvement in the roads, and enabled farmers to make a good start with their belated Spring operations. Prevailing cold weather, however, has retarded growth very much.

The Ottawa river and its various tributaries were all reported exceptionally high last week, and in many places damage and loss has been the result. The Ottawa river came up steadily for several days last week, rising to a pitch eclipsing the record of 1909. The water rose so rapidly that old timers were looking for a repetition of the great flood of 1874. (Some say it was in 1876).

The Ottawa river has given the low lying portion of Quyon village its second baptism this Spring minus the ice flows, however, that accompanied the initial submersion.

A jam of logs against the Coulonge bridge on the Bryson Highway near the Bryson

Far, threatened to wreck the structure for a couple of days while the river was in abnormal flood; the latter, however, fortunately abated on Wednesday, and the intense pressure was in a measure relaxed.

The village of Fort Coulonge, Campbell's Bay, Portage du Fort and Quyon, are all "in the swim" so to speak, owing to the abnormal height to which the water has risen in the Ottawa river and in some cases residents have been compelled to leave their homes. Some of the Norway Bay cottages are almost afloat.

The high water was caused a layoff of several hundred men at the E B Eddy and Booth Mills at the Chaudiere.

100 Years Ago
May 21, 1903

Local news: Mr G F Hodgins' store was broken into on either Saturday or Sunday night last, entrance being effected through the basement door at the rear, which was forced open.

Whether or not any quantity of goods was stolen is as yet undetermined, as many things could be extracted from a large stock without being readily detected. But it is unlikely the nocturnal visitor entered the premises merely for the novelty of the thing.

Last week at the Bryson Assizes, Jules Henri, the young Frenchman accused of the murder of the Gntcher boy at Kippewa, about 18 months ago, was acquitted of the crime and set at liberty.


This was Henri's second trial, the first held last spring having resulted in a disagreement of the jury. Henri in consequence had to

undergo the strain of an additional year's imprisonment, which was certainly a hardship in view of the ultimate result. This and other cases which have been allowed to drag along for 12 months weary length, furnishes a strong plea for the appointment of a resident judge and biennial sessions of the Court of King's Bench.

The sawmill of Smith Bros., at Long Lake, Litchfield, was destroyed by fire on Friday last, together with a large quantity of lumber. The loss is a heavy one.

The long drought was broken by a thunder storm on Monday afternoon, which lightly touched Shawville in its onward course from west to east. After several days of unusual heat the rain was welcome and it is to be hoped no serious damage accompanied the thunder.

Born: At Otter Lake House, Otter Lake on Thursday May 7 to Mr and Mrs Geo Wilson, a daughter. At Radford, on May 15 to Mr and Mrs Andrew Pirie, a son.



Happy Birthday!
Big Lad
Big 50!
Love Sue,
Christine and Todd

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville 647-2526

Only a few spots left for the indoor Golden Tee Golf Tournament Sat., May 31 & Sun., June 1
Call to register 647-2526

June 7th - Don't miss the John Wayne Golf Tournament Mickey Creek, Vinton
\$35.00 includes golf and supper
Tee-off begins at 12 noon
Call 647-2526 to register
Music by GETAWAY - 7 p.m. - 11:30 p.m.
All proceeds to the Long Term Care for furniture

If you can spare: ... a minute or two?
... an hour or two?
... or any time at all?

C'mon Out to a Community Clean-up Day and Barbecue in Shawville
Sat., May 31 beginning at 9:00 a.m.
We're going to * Sweep * Plant Flowers * Paint and Polish * Bring along brooms, paintbrushes, gardening tools, etc.

BBQ - 11 a.m.
Ottawa Valley Office Supplies parking lot
All proceeds from BBQ will go towards beautification in our town

Every volunteer will receive a 'FREE' Tree Seedling

As a community, let's put the "PRIDE" back into our "PROUD" community.
Info. contact Shawville Revitalization 647-5223

Capture Your Special Memories This Summer!

Camera Sale
Digital
35mm
APS
and
Instant
Cameras
Now all on Sale



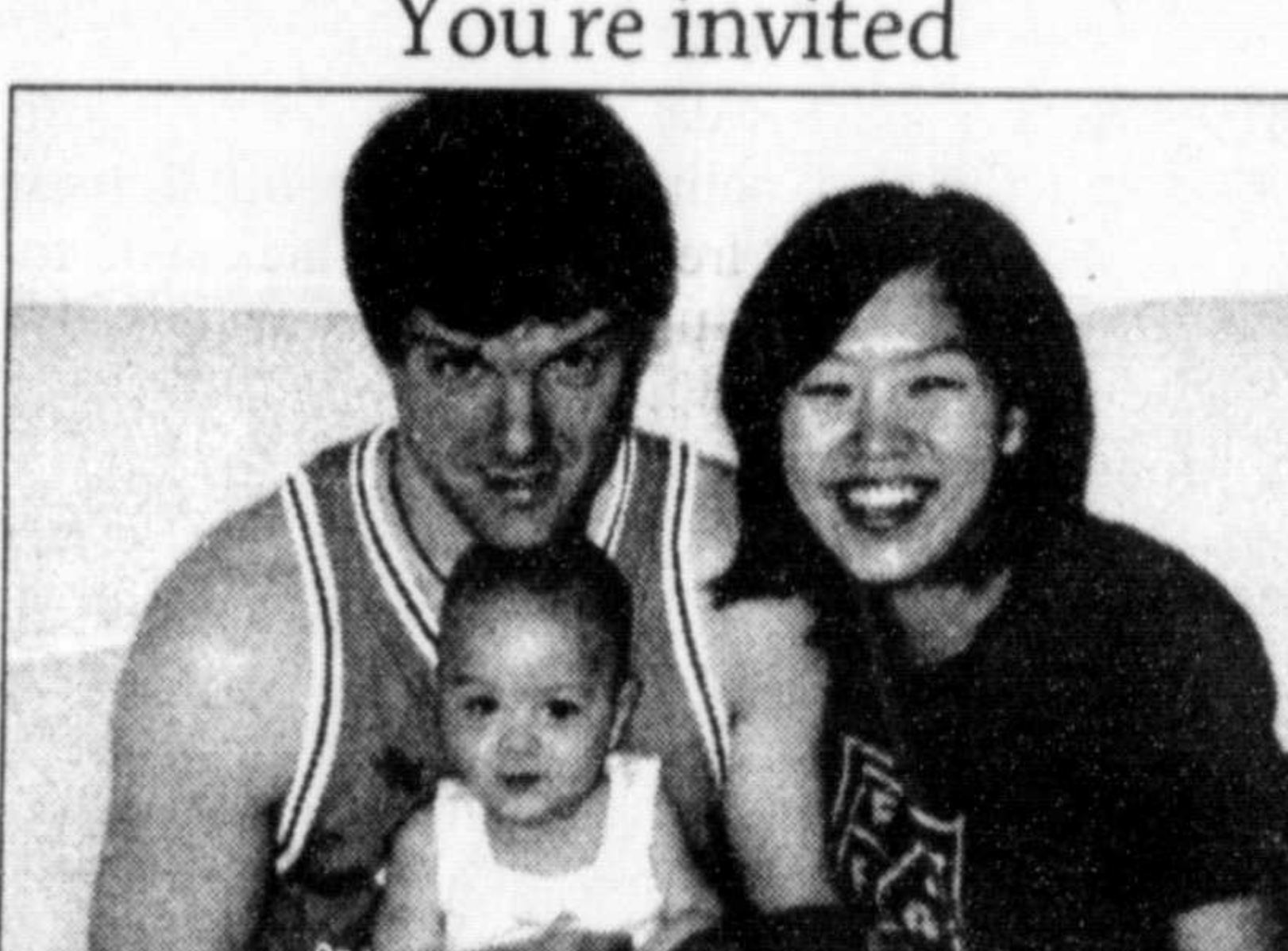
Starlet Studio
129 Victoria Ave
Shawville Quebec
647-3322

Shawville District 4 Wheeler Club GOLF TOURNAMENT
May 31 - Mickey Creek, Vinton
9 Hole - 4 Ball Best Ball
2 - 150 yard hole-in-one
2 - 4 wheelers

Call Jeff for tee-off 647-6428
Membership cards can be picked up or purchased at tournament or Pirie's Gas Station.



You're invited



Brian and Dilys Toole are pleased to invite you to an **Open House** in honour of Jason, his wife Yu-Jung and their two boys
June 7th, 2003 from 2 p.m. to 4 p.m.
at the Pauline Charron Center
164 Jeanne Mance, Vanier, Ont.

GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC

Friday and Saturday
May 30 and 31

Proudly presents
Mick Armitage Band
"Rockin' Their Life Away" Tour
Classic Rock 'n' Roll Party
NO COVER CHARGE
Prizes and Surprises • Rooms Available
Kitchen • New Video Lotteries
Come join the fun!



'Giving spirit' will be missed by community she revered

Reine-Marie St. Pierre-Smith, 49, passed away May 1

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

SHAWVILLE — Reine Marie St. Pierre-Smith, mother of two and valued member of the Shawville community, passed away May 1. She was 49 years old.

Reine-Marie was involved with many community events since first moving to the community with her husband, Jack, in the late '70s. She put her handiwork to good use, selling crafts for local fundraisers and was the organizer with the Shawville Figure Skating Club when her daughter Caroline was a member in the mid-1980s.

Reine-Marie was a treasured member of the Clarendon Women's Institute, first joining in 1993. She was involved with many activities and was most noted for her giving spirit and needlework.

"Being energetic and enthusiastic, she immediately became an active member," wrote Ina Kilgour, a CWI member, in a dedication to her longtime friend. "I wish I had the hands on me that she had. She was always so busy with different things."

Reine had been vice-president of the CWI since 2000 and would have become president this coming October.

Mayor remembers
In 1994, Reine-Marie was hired as head librarian at the Shawville-Clarendon Library.

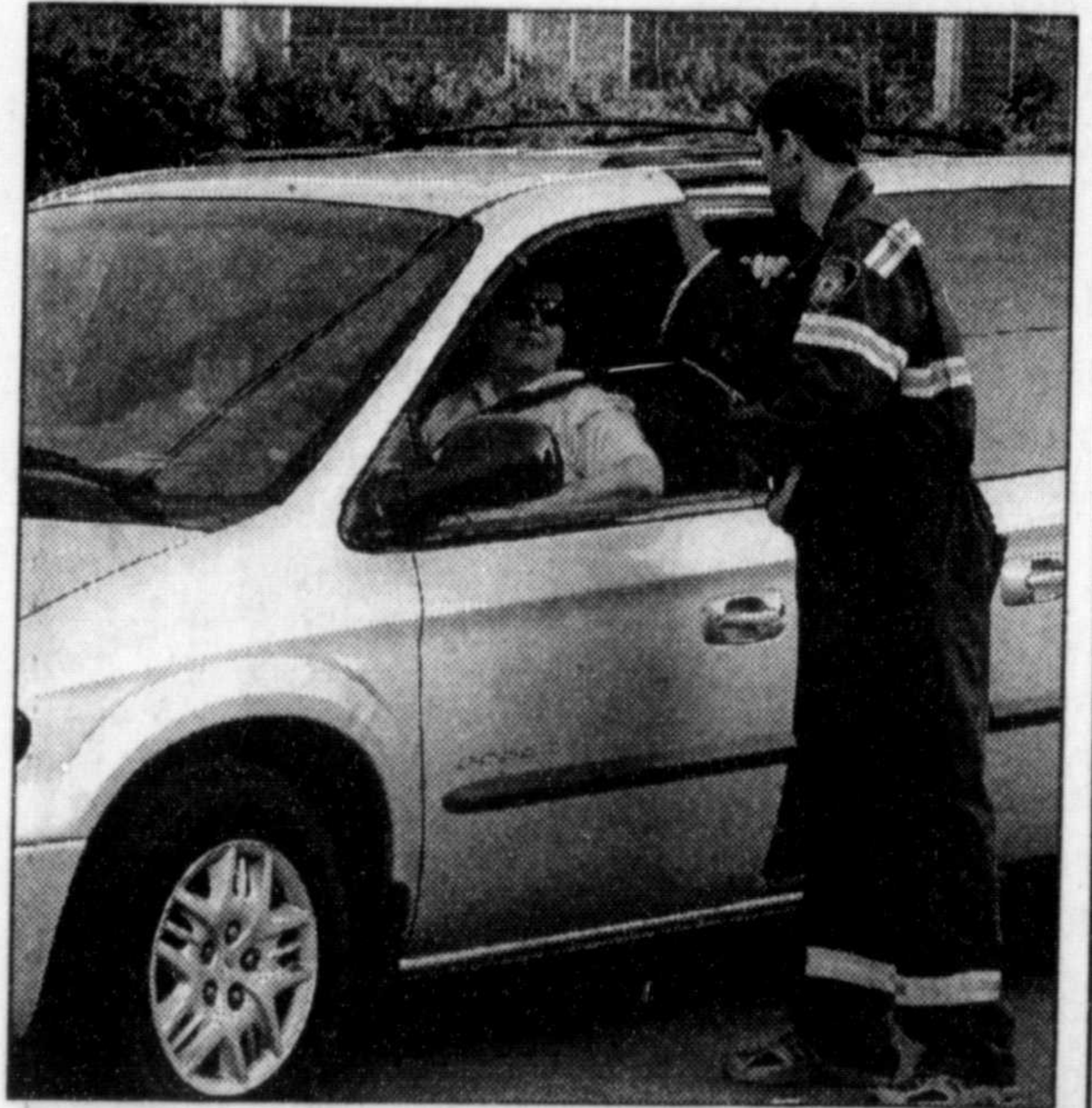
Shawville Mayor Albert Armstrong remembers Reine as a dedicated person and he says she will truly be missed.

"Through her initiatives, she's encouraged more users of the (Shawville Clarendon) library," Armstrong says.

She would host events at the library such as Easter egg painting and reading contests, encouraging young and old to read.

"Reine was instrumental in helping the two communities (Shawville and Clarendon) and the architect decide on the layout of the new library," Armstrong says.

Reine-Marie leaves behind husband Jack Smith and two children, Caroline Smith and Matthew Smith.



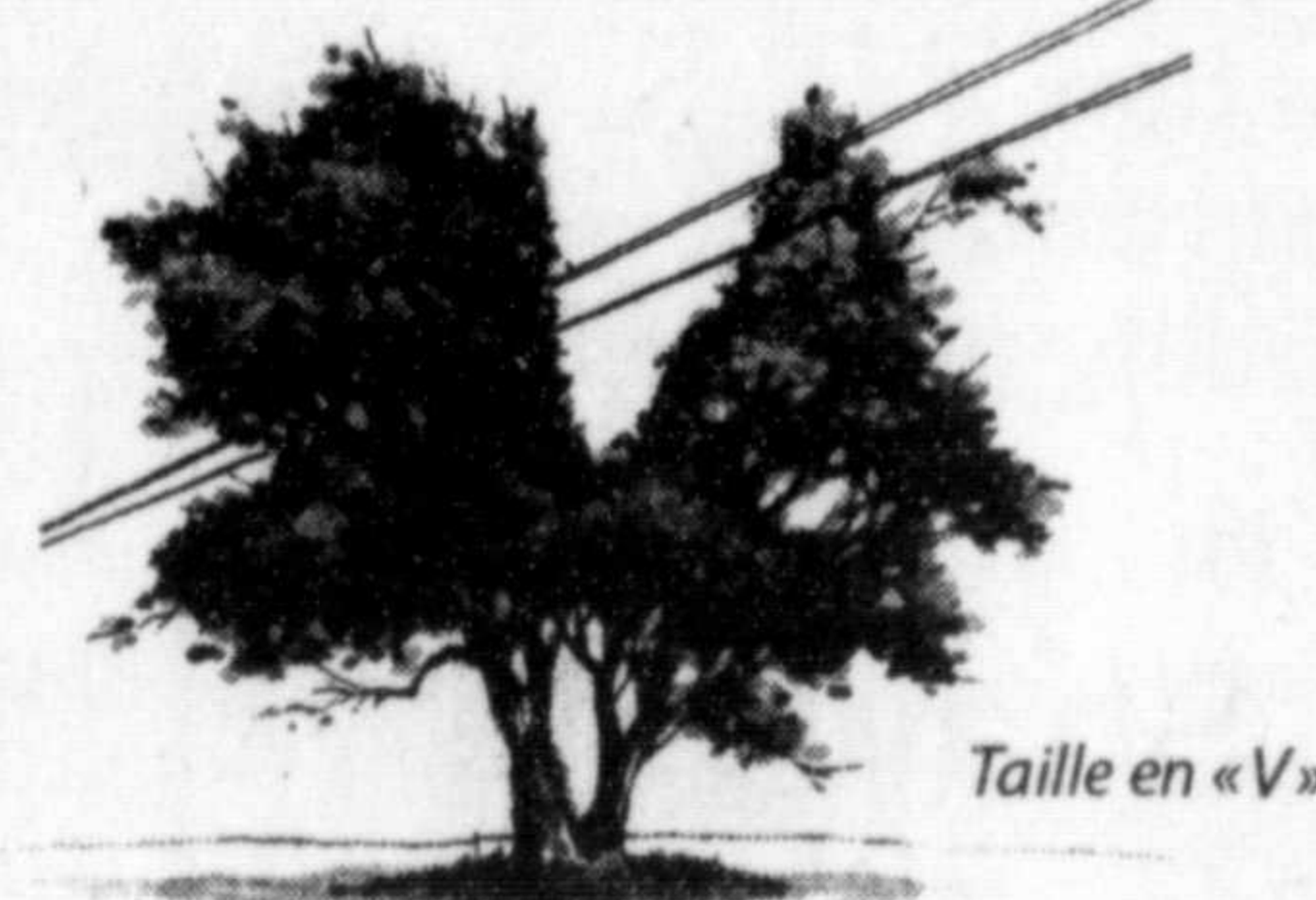
BOOTS AND BUCKS: The SCFD held its annual boot drive on May 16 and 17, raising about \$2,600 in two days. Shawville-Clarendon Fire Department firefighter Robert Lang is seen here accepting a donation from a motorist stopped in front of the SCFD fire station Friday. The department says the money raised will go towards firefighters' equipment.

Reliability of service: Hydro-Québec turns tree surgeon!

Have you noticed a tree-pruning team in your neighbourhood? If not, keep an eye out - Hydro-Québec will soon be starting pruning and clearing work in your area and cutting down trees that are a hazard.

What's pruning?

Pruning is a preventive measure that consists of removing some branches in order to orient the growth of new branches away from overhead wires. Pruning therefore helps protect your trees. The most common pruning techniques used are directional, lateral and V-cuts.



Team of specialists

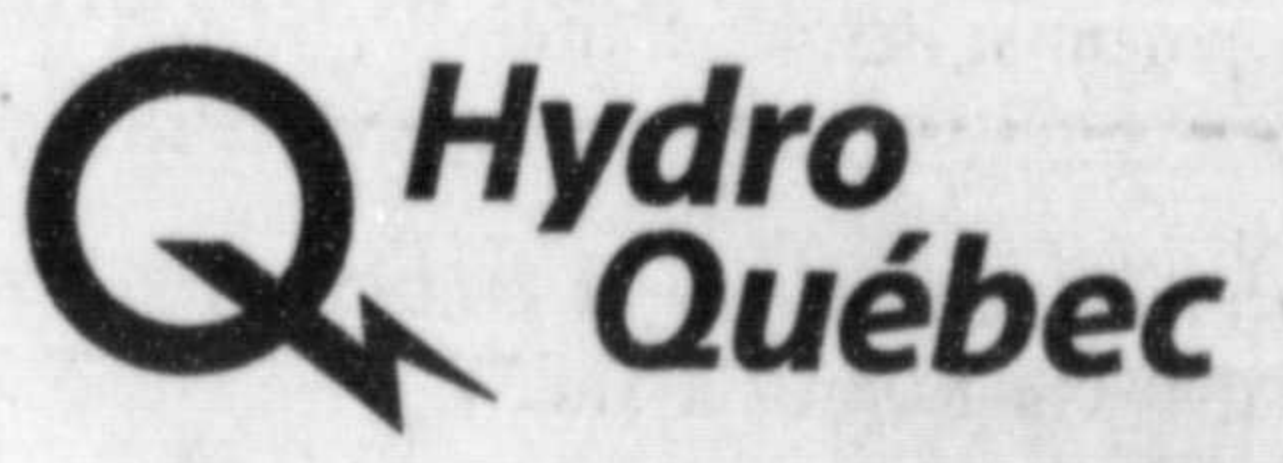
To carry out the work, Hydro-Québec has called on specialized, competent companies who know the best way to use these pruning techniques. They are the only ones who can legally prune or cut down trees that are 3 metres (10 feet) or less from our wires. Entreprise LDL inc. and Asplundh Canada inc. have been contracted to do this work in your area.

Do not try to prune or cut a tree that is near one of our wires yourself - for your own safety!

Reliability of service

The objective of the pruning is to prevent outages caused by tree branches coming into contact with Hydro-Québec's electric installations. This way, you benefit from quality service - in safety!

For more information about pruning, clearing, and cutting down hazardous trees, please call our Customer Services Office. The telephone number is on your electricity bill.



Pontiac municipalities wait for provincial word on West Nile

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter
PONTIAC — As the West Nile virus makes its presence known in the Ottawa Valley, Pontiac municipalities are waiting for word from the provincial government on how to proceed. Spraying against the billions of mosquitoes in Pontiac would prove a costly effort, so most municipalities are talking about prevention rather than annihilation of the West Nile virus. Fort Coulonge Mayor Raymond Durocher says spraying against the virus and its mosquito carriers is not a task for one municipality alone. "To do Fort Coulonge, Mansfield would have to spray too," Durocher says. He says Fort Coulonge is too small for spraying to have an effect. Mosquitoes would just move in from surrounding areas such as the Ottawa River and Mansfield. Durocher also thinks there is still more time for Pontiac to decide on a course of action. "I think this is a (cause) for concern but not for panic," he says. Though there were three infected birds found in the

Outaouais region last year (none of which were found in Pontiac), none have been found this year. Durocher insists that prevention is the way to go. He advocates removing any standing water from your property, to use a strong bug spray and to wear long shirts when you know you'll be working outside. Waltham Mayor Paul Ryan agrees with Durocher. He says there is a difference between spraying in cities and in rural areas. "The insecticide they use in Ottawa is not for swamps," Ryan says. "It kills mosquitoes not the larva." Ryan says his municipality is keeping a close eye on what Renfrew County will do, because of its proximity (just across the Ottawa River) and because both are rural areas. "We've discussed (West Nile) at council but we haven't decided anything yet," he says. "We might know something more by next council meeting." Ryan stresses that with no provincial funding, the municipality would be hard pressed to spend enough to make a difference.

In Otter Lake, secretary-treasurer Anita Lafleur says council has not discussed West Nile yet, but depending on how widespread the virus gets this summer, may do so in the near future. "It's an important issue," Lafleur says. "I think the municipality will meet in the future to discuss it." Bristol Mayor Jack Graham says the municipality has had cottagers from Ottawa ask about the virus. "This is a health issue and an environmental issue," Graham says. And right now, there is no money to help a municipality spray its entire area. "We're well aware of the ramifications of the virus, but the provincial government has (other) priorities right now," he says. "Right now the (health and environmental) authorities have no intention to do anything in the Outaouais." Spraying has occurred in Montréal, where cases of West Nile were found in people last year. "They've had cases (of the virus) in Montréal in humans," Durocher says. "We've only had birds (with West Nile virus in the Outaouais)."

QUYON

Welcome back to summer friends



By JILL
McBANE
Correspondent
458-2366

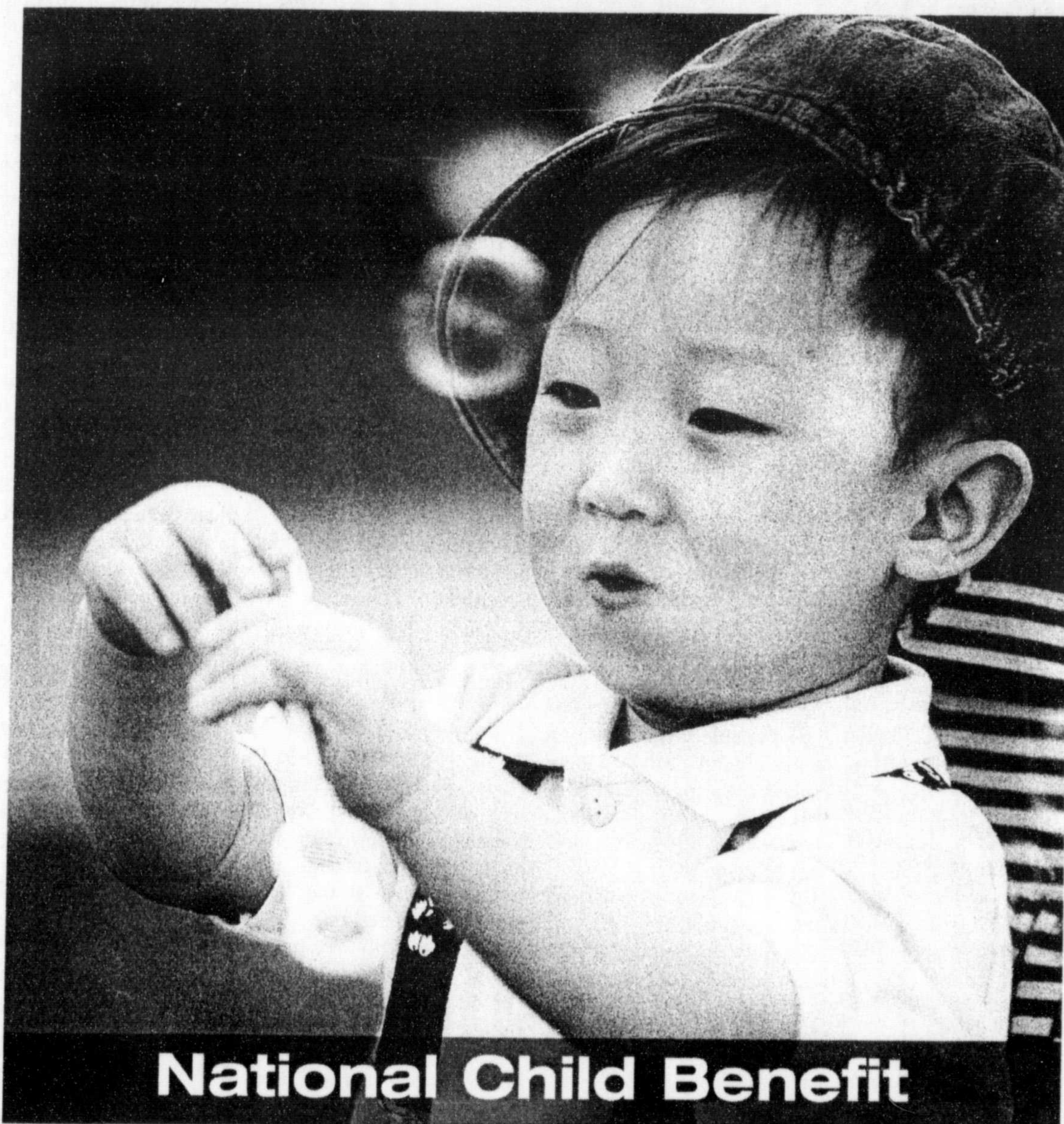
Welcome back to our summer friends Sylvie and Jacques Delisle who spend the winter months in Nova Scotia and return to Beechgrove for the summer. Friday evening, May 23 the staff of Onslow School hosted a G.S.T. auction. The auctioneer Revel Stewart auctioned off 175 items donated by the community. In conjunction with the auction the Home and School Committee prepared a delicious spaghetti supper. Dot McCall was home with her husband Blair Dunn for a week. Dot lives in Winnipeg, Manitoba and reads THE EQUITY weekly. Sympathy is expressed to the family of George Russell. When I was a teenager my parents presented me with a beautiful cedar chest handcrafted by George, something I will cherish forever. To Betty, Graham, Janey, Kin, Mia, Kay and Barbara our thoughts and prayers are with you. Mary and Lisa Teevens and granddaughter Tammy and husband Brad and their son Mitchell have returned home after a two week

vacation in Nova Scotia. They visited with Joan Foley in Bigby while Tammy and Brad visited with his mother in

Middleton. Rosemary MacKilliop spent the long weekend visiting with her sister Colleen in Wilno.

Anniversary wishes go out to Margaret and Leonard Lloyd who celebrate on June 1. Saturday morning I attended an auction sale hoping to find the perfect house-warming gift for

Ronnie. But Ronnie appeared so there went that idea. Someone out there might have a suggestion, if so please let me know. But the day wasn't a total waste as Ronnie treated me to a delicious lunch at Hursty's.



National Child Benefit

For our children to be happy and healthy, they need many things. Some are free, but many are not. The National Child Benefit (NCB) gives financial support to low-income families. This helps parents work towards a brighter future for their children. And it also helps to reduce child poverty in Canada.

To find out more about all our services for children and their families and to receive your guide:

- ☎ 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
- TTY: 1 800 465-7735
- 🌐 canada.gc.ca
- 📍 Service Canada Access Centres



SAQ CLASSIQUE

La SAQ Classique Shawville déménagement !

Veillez noter qu'à compter du 30 mai 2003, la SAQ Classique Shawville occupera un tout nouveau local. Nous vous invitons à venir nous visiter et découvrir une variété de produits de qualité.

Notre nouvelle adresse est la suivante :
255, Route 148, Shawville
(819) 647-2623

Heures d'ouverture :
Dimanche 11h00 à 16h00
Lundi, mardi, mercredi 10h00 à 17h30
Jeudi 9h30 à 17h30
Vendredi 9h30 à 21h00
Samedi 9h30 à 17h00

L'équipe de la SAQ Classique Shawville

We've Moved! Shawville SAQ Classique

Please take note that
Friday, May 30, 2003
Shawville SAQ Classique will be in its new location. We invite you to visit us and discover our new variety of quality products.

Our new address is:
255 Highway 148, Shawville
(819) 647-2623

Business Hours:
Sunday 11:00 a.m. to 4:00 p.m.
Monday, Tuesday, Wednesday 10:00 a.m. to 5:30 p.m.
Thursday 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
Friday 9:30 a.m. to 9:00 p.m.
Saturday 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

The staff at the Shawville SAQ Classique

La modération a bien meilleur goût. Educ'Alcool 18+

FERME LE TRIANGLE VERT THE GREEN TRIANGLE FARM

234, Dunraven, Île-du-Grand-Calumet
(819) 648-2780

The Green Triangle Farm would like to thank all of the people who came out for our Grand Opening on May 17th.

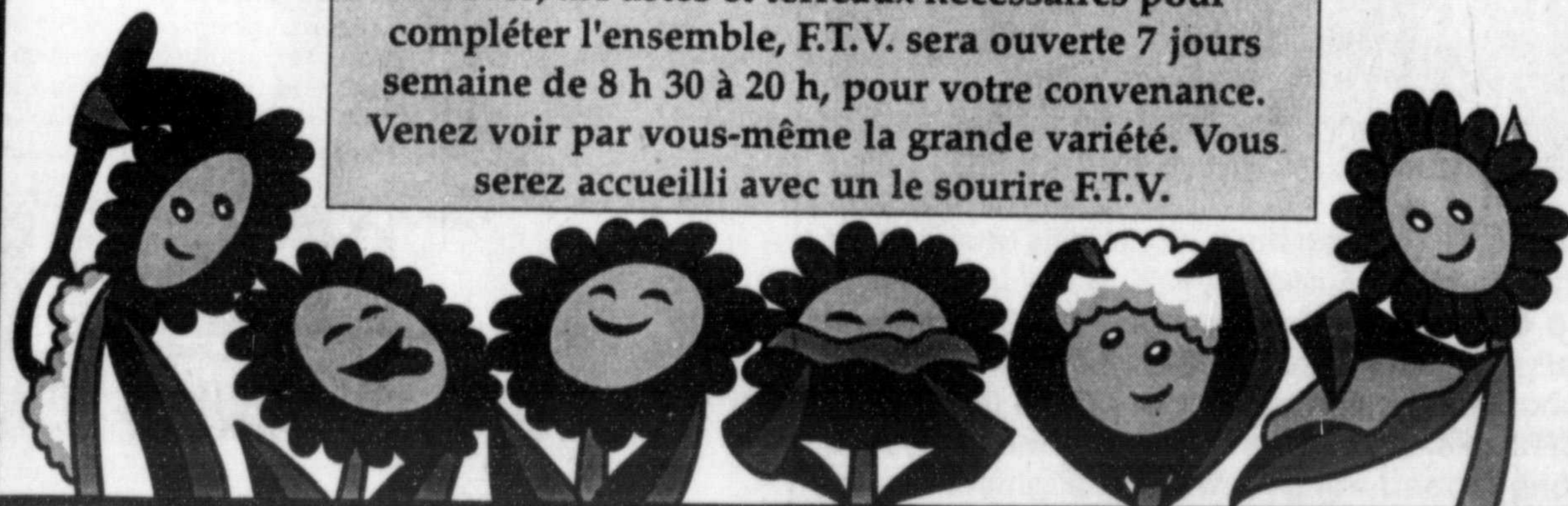
We had 4 winners of \$25 gift certificates and they were: Joey Morin, Aline Dufault, Michel Tremblay, Martina Evans. We would also like to thank the Mayor of Calumet Island Paul-Émile Maleau and all the town counsellors, the Deputy for Pontiac Mrs. Charlotte L'Écuyer and Roger St. Cyr from M.A.P.A.Q. for coming and showing their support. We would also like to thank our employees who went beyond for a successful opening. G.T.F. would like to extend a welcome to all who have yet to come, and a welcome back to those on their second and more trips.

With a vast selection of perennials, annuals, trees, shrubs and the soil required to put it all together, the G.T.F. will be open 7 days a week, from 8:30 a.m. to 8:00 p.m. for your convenience. Come and see for yourself the variety of plants. You will be greeted with the G.T.F. smile.

La Ferme Triangle Vert aimerait remercier tout le monde qui sont venus à notre grande ouverture du 17 mai.

Les gagnants des 4 certificats cadeaux de 25\$ sont les suivants: Joey Morin, Aline Dufault, Michel Tremblay, Martina Evans. Nous désirons remercier le maire de l'Île du Grand Calumet Paul-Émile Maleau, et ses conseillers, le député de Pontiac Mme Charlotte L'Écuyer et Roger St-Cyr de M.A.P.A.Q. pour leur support. Ainsi que toutes les figures de marques. Nous désirons aussi remercier nos employés qui se sont surpassés pour faire un tel succès de notre ouverture. F.T.V. lance une invitation à tout ceux qui ne nous ont pas encore visité et un remerciement spécial à ceux qui sont revenus à plusieurs reprises.

Avec une vaste sélection de vivaces, annuelles, arbres, arbustes et terreaux nécessaires pour compléter l'ensemble, F.T.V. sera ouverte 7 jours semaine de 8 h 30 à 20 h, pour votre convenance. Venez voir par vous-même la grande variété. Vous serez accueilli avec un le sourire F.T.V.





NEW BOARD: Chairman Albert Armstrong, standing on left, with the outgoing executive, addresses the crowd and the incoming executive, at the annual general meeting for the Pontiac Junior B Hockey Club.

New exec. for Junior B's

By DAVE MOORE
Equity Sports
SHAWVILLE — Under the pounding steps of a dance school overhead. The 60-plus people showed up in the arena lobby for the Pontiac Junior B hockey club's annual meeting and for a changing of the guard for the Jr B brass.

Only one position, the president's, went to a vote. The rest didn't need ballots as lone nominees chose to take the three executive positions up for grabs. Even the seven directors went without a vote.

As a result, Chris Young

steps in as president in a vote over incumbent Anne Ireland. George Coles takes over the vice-president's spot with no vote needed, Vivian Bohart, the same, as new secretary and Laurie Barber as treasurer, with no vote as well.

Some young blood in the director's chairs with one time Junior B hockey players Steve Beck and Ryan Barber stepping into the positions. Keith Graham, Don Byrnes, Ron Dorzek, Wayne Bohart and Grant Beauclair fill out the other spots.

Looking for a challenge

as coach of a Jr B club, general manager or trainer, get your name in as the new brass wants to explore all avenues before going into a new season.

SPORTS

Mercy, mercy in 3-pitch

By DAVE MOORE

Equity Sports
SHAWVILLE — The mercy rule, (a 10-run lead after five innings) came into play in all three games last week in the Shawville three-pitch league.

First up at bat was Atkinson's Bar, 15-2 winners over the Bethel Church with Luc Vaillancourt and Phil Atkinson belting out homers.

The second evening match featured a Tim Hobbs solo home run for Ian Peck Trucking's lone point in their 14-1 loss to the Gung Ho's.

Jamie Armstrong hit two for the Ho's.

One of Friday night's games was cancelled due to the Sens playoff match. The

other match, they listened on the radio as Hursty's Bar and Grill plowed through Damage Inc., 13-3. Rick Atkinson (2) and Luke Murphy had home runs for Hursty's.

In Quyon Wednesday for Quyon Mixed ball, Marcotte's defeated Pontiac Ice 10-7, despite Nathan Smith's home run hit in

game one for the Ice. Game two, the Underdogs Matt Horner belted out two home runs in a 18-8 loss to Gavan's and then K&M Stanton-M&R Feeds defeated Mountainview Turf, 12-9 in game three that evening.

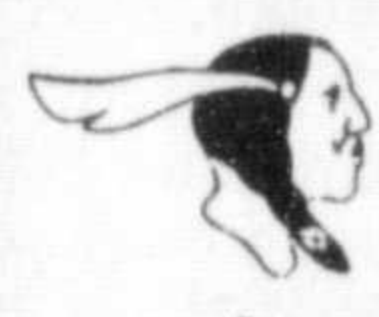
Mark Richardson and Tommy Dolan had homers for Stanton/Feeds, while Daniel Leblond hit one for the View.

At the Luskville dia-

mond for the other Quyon Mixed bunch, Quyon Ferry slips by Thunder 12-10, with Joey Mousseau getting the first home run of the season.

He got two more in the game for the Ferry while Troy Coté nailed a pair for the Thunder.

In the other match, Jim Desabrais and Ian Dalcourt each homered in a 10-3 dump of the Pontiac Plumbers.



Pontiac Jr. B Hockey Club

is accepting applications for Coach, GM and Trainer

Apply in writing or by fax before June 4th:

Pontiac Jr. B

Box 792, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Fax: 458-3414

Please send resume and references



CAMPBELL'S BAY CEMENT

(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

Licence RBO: 1857-2792-35

- MANURE PITS
- HORIZONTAL FEED BUNK SILOS
- CRUSHED GRAVEL



648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950



PATRIOTIC SWING: Above, Jean-Paul Coté was dressed for the monsoon-like weather overhead during the 12th annual Quyon Canada Day Committee Golf Tournament Saturday. The event saw about 100 golfers turn out on a day of down-pour, raising over \$2600 toward Quyon's Canada Day festivities. Afterwards, the brave participants were served a hot supper in the Agricultural Hall on the Quyon fairgrounds where Tequila Mockingbird kept the crowd hopping after the tournament. TWO OUT OF THREE: Below, the best golfing team at the annual Quyon Canada Day Committee Golf Tournament was the Frobel team, a threesome. They scored an impressive 33 in the best-ball nine-hole tournament and were rewarded with folding chairs at the supper held Saturday night at the Quyon Agricultural Hall. From the left, family friend Jimmy Desabrais and team members Derek Frobel and James Frobel. Missing from the photo is Frank Frobel.

Michael Lloyd, THE EQUITY



During the Swing into Spring event

YOU CAN WIN YOUR PAYMENTS!

Swing into Spring & Win

Swing by your Chrysler • Jeep® • Dodge retailer and try your luck!

3,6 or 12

of your monthly payments on your lease or purchase contract

or \$100 in pre-paid gas card on the lease or purchase of any vehicle

What's more, you'll be entered in the grand prize drawing where you could actually

WIN YOUR VEHICLE!

Everyone comes out a winner!



"Most fuel efficient van for 2003." **ENERGUIDE** ★★★★★
Based on 2003 Fuel Consumption Guide ratings published by Natural Resources Canada. NHTSA's Highest Side Impact Rating™

Dodge Caravan

DODGE GRAND CARAVAN SPORT DVD EDITION

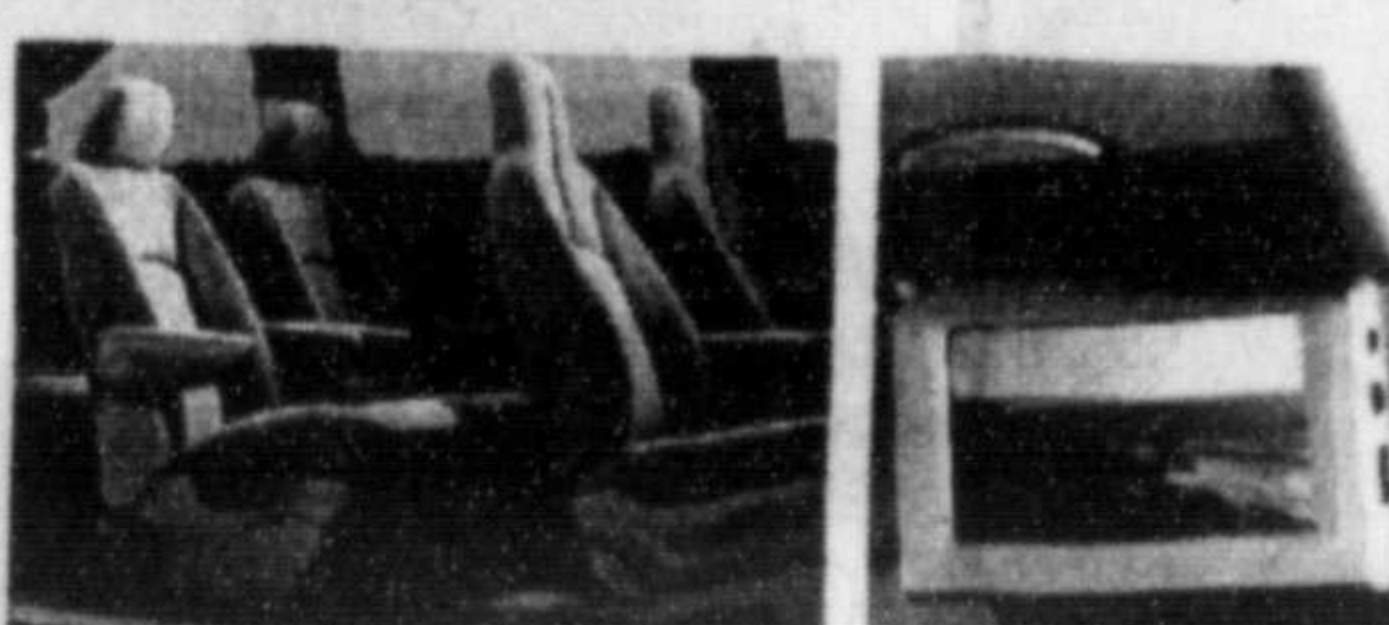
CHOOSE	OR LEASE FOR
0% [*] purchase financing for up to 60 months.	\$319 [†] per month.

OTHER 48-MONTH LEASE OFFERED

Monthly rate	Down payment	48-month lease.
\$409 [†]	\$0	Down payment of \$4,225 or equivalent trade. Freight and tax on air conditioning included.

NO-CHARGE DVD SYSTEM

Equipped as follows: Next generation multistage air bags • Sentry Key™ theft deterrent system • Antilock brakes • DVD entertainment system • Vanity mirrors • Quad seating • AM/FM radio with CD player • Speed control • Air conditioning • Power windows, locks, and mirrors



DODGE CARAVAN SXT

CHOOSE	OR LEASE FOR
0% [*] purchase financing for up to 60 months.	\$249 [†] per month.

OTHER 48-MONTH LEASES OFFERED

Monthly rates	Down payment	48-month lease.
\$289 [†] \$340 [†]	\$2,450 \$0	Down payment of \$4,365 or equivalent trade. Freight and tax on air conditioning included.

NO SECURITY DEPOSIT

Equipped as follows: Next generation multistage air bags • Air conditioning • Sentry Key™ theft deterrent system • Sunscreen glass • AM/FM radio with CD player • Power windows, locks and mirrors

NO-CHARGE SXT PACKAGE

• Colour keyed fascias • Unique wheel covers • Leather steering wheel • SXT badge

The best protection we've ever offered on all 2003 Dodge Caravan models.

7 YEAR 115,000 KM WARRANTY

7 years or 115,000 km engine and transmission warranty. Plus 24 hour Roadside Assistance.

GM, FORD, HONDA & TOYOTA DON'T MATCH IT.

0%

Lease Interest Rate for 48 months on Dodge Caravan.**



Financing provided by Chrysler Financial Canada.

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MAY 2003						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE 2003						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

COMING EVENTS

Thurs., May 29 - Talent Show at Pontiac High School, \$5 tickets, dessert included, available at main office. 2b28

Fri., May 30 - Pop Stars 2003, 7 p.m. at McDowell School, Shawville. \$5 tickets available at Mother Nature's and Langford Grocery or at door. Come support our kids raising money for kids. 100% proceeds to CHEO Foundation. 2xm28

May 29 & 30 - Shawville Flea Market, 193 Centre Street, Videos \$1 - \$4, books, toys, golf equipment, baby and family clothes, household items, antiques, collectibles, etc. 2b28

May 30 - 10 a.m. to 1 p.m. Gently Used Clothing Sale. Fill a bag for \$5!! A great selection is available, 66 Leslie, Campbell's Bay. 2b28

May 31 - Tea and Bazaar, noon to 2 p.m. Bethany Hall, Danford Lake. Adults \$5; children under 12 \$2. Bake table, White Elephant table, craft table, lunch served. Door prizes!!! 2b28

May 31 & June 1 - "Affair of the Arts" - Burnstown. Featuring selected Artists Studio Tours, Artisans, Antique dealers, gifts, books, food and live entertainment. 613-432-5254 or www.burnstown.ca 2b28

June 1 - 7 p.m. One more time! Musical Encore Presentation: "The Love of Jesus" presented by Wesleyan and Standard Church Choirs. Standard Church, 586 Main St., Shawville. Everyone welcome. Info: 647-2535. 2b28

June 7 to 8th - 9 a.m. 15th Antique/Collectible Show and Sale. Biggest outdoor. 60 dealers. St. Lambert Seaway Park Exit 6, Notre-Dame Highway 132. Admission \$6. Telephone/fax: 450-656-5234. 2b28

June 8 - 1:30 p.m. St. John's Cemetery Service, Campbell's Bay. The CWL invites you to their Tea which will follow in the Parish Centre. In case of rain, the service will be held in the church. 2b28

June 8 - 3 p.m. to 6 p.m. St. George's Anglican Church, Portage du Fort. Our annual church supper. Turkey and ham, homemade beans, homemade pies. Adults \$9, children under 12 \$4. Under 5 free. 3b28

June 14 & 15 - 2 p.m. Pontiac Community Players Youth Production, "Oh Jonah", Shawville United Church. Tickets \$5, \$3 for 6 and under. Available at Revitalization or Mother Nature's. 3b28

Fri., June 27 - Valley Promutal Annual Golf Tournament at Mickey Creek Golf Course. Tournament to benefit Maison des Jeunes and The Daycare Centre Bus Fund. 8b28

YARD SALES

Fri. & Sat., May 30 & 31 - Multi-family "Garage - Craft Sale" 1 McCann St. (Ferry Landing), Quyon. Fri. 3 - 6; Sat. 9 - 3. 2b28

Fri., May 31 - Yard Sale, 8 a.m. to 1 p.m., at home of John and Vera Gauthier between Otter Lake and Campbell's Bay. 2b28

Sat., May 31 - Quyon, Yard Sale, 22 Rear St., behind bank, wood and mechanic tools, lots of everything else. Phone 458-2723. 2b28

Sat., May 31 - 8 a.m. - 1 p.m. Rain or Shine. C105 John Dale West, Shawville. Concrete lawn products and lawn ornaments at greatly reduced prices, clothing, books and household items, kids' clothing, power and other tools. 2b28

Sat., May 31 - 9 a.m., 105 Lunan St., Campbell's Bay, toys, books, Game Boy games, household items. 2b28

Sat., May 31 - Bristol, Yard Sale 9 - 12 a.m. Bristol W.I. at 329 River Road, Bristol. 2b28

Sat., May 31 - 8 a.m. Flea Market TCRA Ladysmith. Treasures, books, baking, jams and pickles. Concession space available (\$10). Set up Fri., 6:30 p.m. Info: 647-3905 or 647-3380. 2b28

Sat., May 31 - Ladysmith, Rte 303 North, #2294 Yard Sale at June Krose's 9 a.m. - 4 p.m. 2b28

Sat., May 31 - 9 - 5 p.m., Bryson, Craft, yard and bake sale, 367 Wellington St. 2b28

May 31 & June 1 - Yard Sale at 15 Calumet Road, Portage du Fort, Sat. 8 - 5, Sun 10 - 2. Something for everyone. 2b28

MISCELLANEOUS

Mastercraft chainsaw # 33, Green weedeater GT1 Model 16; 40" swede saw, 2 post hole diggers; 12 tip ups for ice fishing, 2 exercise machines one cross country the other step up with video, 4" furnace pipes and fittings, 4 blade 42" ceiling fan with 4 glass globes, 3 light pole lamp, Citizen bread maker, 5 men's sports jackets, 6 floor length ladies dresses, suitable for grad or bridesmaids. 458-2460. 3x28

Heavy trailer, single axle, 6' x 10', suitable for a bush or farm \$200. Phone 647-2511. 2b28

Rough lumber for sale, portable custom sawing. Call Ben 453-7331. 2b28

17 foot fiberglass sailboat, "Siren" class. Excellent condition. Complete with 5 h.p. Nissan motor, new roller jib sail cover and trailer. \$2,000 or best offer. David Conrod 647-3218. 2b28

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Uttronki Appliance & TV, Renfrew 613-432-5318. Wessell the best for less. 2b28

Electric guitar with hard shell case, and 60 W Squire amp. 647-3092. 2b28

Starlet Studio frame sale. All frames and photo albums 50% off. A wide variety of sizes, shapes and colours. If there is something we don't have we will order it for you, 129 Victoria Ave., Shawville, 647-3322. 2b28

FARM EQUIPMENT

John Deere 4 x 4, Extendahoe \$21,900.00; 3 Case backhoes; 85 and 70 h.p. 4 x 4 tractors, cab, air; Ford and Mazda half ton trucks, \$1,295.00 and \$4,300.00. Other tractors, trucks and equipment. Robertson's, Renfrew, 613-432-2424. 2b28

N. H. square baler with thrower, Patz stable cleaner with chain, 13 run, steel wheel seeder made for 3 pt. hitch. 647-3769. 2b28

1995 Buick Century, dark blue, excellent condition. Asking \$5,500. Phone 647-5430. 2b28

1993 Cavalier 2 door, standard, 253,000 Km, many new parts \$2,200; 1998 Suzuki Samurai 4 x 4 soft top, also Suzuki Jeep for parts \$1,100, 647-3608 evenings. Derek. 2b28

FOR RENT

Shawville - Large 2 bedroom apartment. Bev Young 647-2652. 2b28

Bryson - house, 2 bedrooms on main floor, 2 finished bedrooms in basement, 2 baths, fireplace, electric heat. \$86,000. 648-5622. 2b28

Shawville - 426 Main, 3 bedrooms, family room, hardwood floors, fireplace, detached garage, \$59,900 firm. Call 819-648-2828. 2b28

Shawville - 3 bedroom bungalow, full bath, 2 half baths, developed basement, double lot, large detached garage, \$130,000, appointment 647-2647. 2b28

THANKS

Holly - I want to thank all my friends from Quyon and district for their prayers, cards and visits during my recent bout with cancer. I am happy to report I am cancer free. You don't know how very much your thoughts were appreciated during my difficult time. Margaret (McCann) Holly

Smith, St. Pierre - We would like to express our sincere thanks to our friends and relatives for all their support given in the recent loss of our loved one Reine-Marie St. Pierre Smith. Charitable donations, food, cards, flowers and expressions of sympathy were greatly appreciated. A special thanks to the doctors, nurses and staff who attended and visited Reine-Marie in the hospital. Caroline, Matthew and Jack

THANKS

Sharpe - To all my friends and relations I wish to say thank you for all my lovely cards, gifts of money, beautiful flowers, yes and more cows to add to my collection and too many things to be able to mention. To my Thursday night euchre club you are worth a million and thanks again. Hermonie

Trudeau - I would like to thank friends and neighbours for the cards and phone calls and food that was brought to my house and special thank you to Father Costello. Juliette

NOTICE

Be an Interior Decorator with our great home-study course. Call for your Free brochure. 1-800-267-1829. Sheffield School of Interior Design, 1553-38 McArthur Ave, Ottawa, K1L 6R2. qm12

BUSINESS OPPORTUNITIES

Inventors: Product ideas wanted! Free information package. Develop & professionally present your new product idea to manufacturers through Davison, an award winning firm. Patent assistance available. 1-800-544-3327 (24 hrs.).

Fantastic income from one acre. \$ grow Echinacea. "Free" important information. Guaranteed seedlings. Best price. Volume discounts. Markets included. Free delivery. Toll free 1-866-665-1599. xtc

FOR SALE

Certified Used Cars, Trucks, 4x4s and Vans

Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions
Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tires Sales - 24 hr Towing
We service what we sell.

BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC

FOR SALE

1992 Chev. half ton pick up, good condition \$1,800 or b.o. 1989 Ford half ton flat bed truck \$700 o.b.o 647-5435. 2b28

1986 Mercury Grand Marquis fully loaded \$700, 648-2462. 2b28

1984 Crown Victoria, lady driven, well kept. 647-1980 or message. 2b28

FOR SALE

1987 Yamaha Moto 4, 4 wheeler. Runs good \$2,000. 819-647-6525. 2b28

1995 Kawasaki 300, 4 x 4 ATV, very clean, excellent condition \$4,500, Norway Bay, 647-2755. 2b28

FOR RENT

Bristol - 3 bedroom apartments, heat and hydro included, references and credit check required. Phone 819-771-6117. 2b28

Bryson - 2 bedroom apartment 648-2222. 2b28

Campbell's Bay - 3 bedroom apartment \$375, hydro not included available immediately 683-3607. 2x28

Campbell's Bay - Appartement pour personnes agées (55 et plus). Office d'Habitation de Campbell's Bay. Apartments for rent Seniors (55 and over) 648-9909. 2b28

Green Lake - Waterfront cottage (5 miles from Shawville). Call 647-2579 or 648-5915. xtc.

Campbell's Bay - one bedroom apartment. Call days 648-5060, evenings 648-2362. 2b28

Shawville - 2 bedroom apartment 647-3256 or 613-295-2489. 2b28

Shawville - 2 storey, 3 bedroom, 1 1/2 baths. Call 647-2600 leave message. 2b28

Shawville - 2 bedroom house, fridge, stove, washer and dryer. No pets allowed. 647-3514. 2b28

Shawville - 3 bedroom house, quiet area, available immediately. 647-3898 or 6522. 2b28

Shawville - 3 bedroom townhouse, available June 1st. \$450 per month plus utilities. 647-5362; 647-2659; 647-5512. 2b28

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. 2b28

RENFREW STOCK REMOVAL

Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

MEMORIAM

Dagg - In loving memory of Wesley who passed away May 31st, 2002. Wesley Dagg - A Snapshot by Leslie Michael Dagg. He wasn't a big man but his presence in a group was obvious. He wasn't a loud man or a man of many words but when he spoke people took notice. A man who didn't waste words. A man with a sharp wit and devilish sense of humour witnessed only by those who knew him well and who were close to him. A man with a thirst for knowledge. A man who could build more with an axe and a chain saw than most with a lazer level and an account at Home Depot. A man who would let a young lad be a man when you were with him. A man who taught by example. A man who didn't mind if you weren't helping but would ask if you would please stand out of the way. A man, a husband, a father, a grandfather, and a great-grandfather who has touched many and who is missed by many. Love Mina and family

Deering - In loving memory of our dear mother and Nana, Florence May 29, 1992. When the wind blows We hear you speak When the stars are out We see you dance. When the moon is full We see you smile When the sun is shining We feel your warmth. When the flowers bloom We know your love. Forever in our hearts. Love Sharon, Sheryl, Ron and family

Manwell - In loving memory of my family, mother Emma, Dad, Harold, sister Dorothy and brothers Harold, Roy, George, Robert, Keith and Arnold and my loving husband Clinton. Loving you always Forgetting you never Viola Manwell Sparling

Ostrom - In loving memory of a dear father and poppa, Lloyd who passed on May 29, 1995. The world changes year to year And friends from day to day But never will the one we loved From memory pass away. Always loved and remembered Brenda, Norman and Meghan

Second Chance Furniture

Unit 4, 405 Hall Ave. Renfrew, ON

We buy, sell, rent and consign, new and used home and office furniture, appliances and more...

613-433-8296
www.secondchancefurniture.com

Full bedroom set with mirrored head board \$795; French Provincial couch and chair, very good condition \$795; Kenmore stove, white, clean \$100. 819-648-5099. 2b28

Nordic elliptical exercise machine 648-5421. 2b28

MISCELLANEOUS

7.5 Mercury outboard motor with plastic gas tank \$400; 350 block complete \$800; Stealth-Wein intake \$125; 650 Holley double pumper \$300; 647-5672 or 647-3841. 2b28

Composting toilets, no septic tank, no odour, no pollution. See them at Ray's Plumbing, Renfrew. 613-432-5262. 4b28

13 h.p. Columbia lawn tractor two years old, like new, still under warranty. \$1,400. Phone 647-5635. 2b28

John Lambert Carpets. Spring Specials. Click laminate reg. \$3/ft, \$1.99/ft. foam included. We sell Mirage and Eterna hardwood. Ceramic tile 10% off. Up to 30% off in-store vinyl tax included. Plush nylon carpet \$15.95/yd. John Lambert Carpet, 214 Raglan St. S., Renfrew 613-432-8111. 4b28

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides

Call (613) 735-6950

WANTED TO BUY

Will buy good used furniture. Call after 2 p.m. 648-2886. 4b28

Wanted older model pick up in fairly good condition for reasonable price. Chris 648-2462. 2b28

TRAILERS

1982 18 foot Prowler, Clean, good condition \$2,500. 819-647-6525. 2b28

LIVESTOCK

Charolais bulls for sale, blue papered and bio tested. Also Charolais yearling heifers for sale. Phone Côté Charolais 647-5035. xtc28

Limousin full blood and purebred 20 bulls, 5 qualify for blue paper; 35 cow/calf pairs; 15 open heifers; 5 bred heifers, 613-638-3747. 4b28

Polled Charolais yearling bulls, eligible for Quebec program. High rating for maternal traits. J. Barkley O'Rourke, Fitzroy Harbour, ON (613) 623-6404. 2x28

WANTED TO BUY

Will buy good used furniture. Call after 2 p.m. 648-2886. 4b28

Wanted older model pick up in fairly good condition for reasonable price. Chris 648-2462. 2b28

FOR RENT

Bristol - 3 bedroom apartments, heat and hydro included, references and credit check required. Phone 819-771-6117. 2b28

Bryson - 2 bedroom apartment 648-2222. 2b28

Campbell's Bay - 3 bedroom apartment \$375, hydro not included available immediately 683-3607. 2x28

Campbell's Bay - Appartement pour personnes agées (55 et plus). Office d'Habitation de Campbell's Bay. Apartments for rent Seniors (55 and over) 648-9909. 2b28

Green Lake - Waterfront cottage (5 miles from Shawville). Call 647-2579 or 648-5915. xtc.

Campbell's Bay - one bedroom apartment. Call days 648-5060, evenings 648-2362. 2b28

Shawville - 2 bedroom apartment 647-3256 or 613-295-2489. 2b28

Shawville - 2 storey, 3 bedroom, 1 1/2 baths. Call 647-2600 leave message. 2b28

Shawville - 2 bedroom house, fridge, stove, washer and dryer. No pets allowed. 647-3514. 2b28

Shawville - 3 bedroom house, quiet area, available immediately. 647-3898 or 6522. 2b28

Shawville - 3 bedroom townhouse, available June 1st. \$450 per month plus utilities. 647-5362; 647-2659; 647-5512. 2b28

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. 2b28

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux 1 prix

some restrictions may apply

15 mots pour 8,50 \$* (si payé en avance).
15 words for \$8.50* (if paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra.	1 semaine	2 semaines
(\$10.00 plus taxes if charged in-house).	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine.		
Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Exemple: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA accepted

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

2000 JEEP TJ 4.0 L, 6 cylinder, 5 speed, 86,000 km. Super clean. Blow out price.	\$15,995*	
1997 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 74,000 km! Moulded running boards, loaded, mint! 6 cyl., auto, like new, low km.	\$14,995*	
2001 DODGE CARAVAN SE Silver, 54,000 km, beautiful condition, 5 year 100,000 km warranty. Just arrived!	\$17,995*	
1998 JEEP GRAND CHEROKEE LIMITED 5.9 High Output (Rare) Every oil change done on time! All maintenance required was performed. Every possible option plus some you didn't think of. 155,000 km. Beautiful	\$13,995*	
1999 GRAND AM 6 cylinder, automatic, 172,000 km. Fully loaded. Cheap payments! Good shape.	\$7,995*	
1998 FORD WINDSTAR GL V-6, 7 passenger, 168,000 km, quad seats, p.w., p.l., auto car starter! This one is a steal, aluminum wheels. Cheap payments!	\$7,995*	
1998 PLYMOUTH VOYAGER SE 3.3 V-6, quad seats, very clean, one owner, 174,000 km, cheap payments.	\$8,995*	
2000 DODGE GRAND CARAVAN 47,000 km! One owner. Loaded.	\$13,995*	
1999 DODGE RAM 1500 4x4, A/C, 8 cylinder, 115,000 km, just traded! Step bar.	\$15,995*	
2001 DODGE GRAND CARAVAN SPORT Rear A/C + heat, 69,000 km, like new! Florida winters (3). Silver/navy blue interior, spotless. 5 yr. 100,000 km warranty.	\$19,495*	
2000 CHRYSLER INTREPID Automatic, air, p.w., p.l., p.m., cruise, cassette, tilt, 43,400 km.	\$12,995*	
2000 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO Mint condition, patriot blue, loaded. 47,900 km.	\$21,995*	

CHRYSLER ***8.39%, 60 MONTHS, PLUS TAXES.

Dodge Different. CERTIFIED

Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

Community saddened



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821
Birthday wishes to Lucy Kelly

who celebrates a birthday on May 28. Her husband Bert celebrated his birthday last week. We wish them all the best in the coming year.

Anna Crawford, accompanied by her daughter, Audrey visited with her son Wayne Crawford and his wife in Calgary. They enjoyed their trip.

The Golden Age Club held its weekly euchre at the club room on Tuesday evening. Ladies high was a multiple tie between Georgette Piche, Doris Telford, June Burman and Mary Hodgins. They split the prize. Second was a tie as well between Rose Gutoskie, Rita McGuire, Jeanette Romain, Anna Stewart and Iris Smith. They split the prize as well. Men's high was a tie as well between Ed Gutoskie and Roger Lacroix, second was a three-way tie between Tom Hearty, Jim Stewart and Richard Hearty. They split the prize, Richard donated his share to the club. The door prize was

won by Veronica Perrier and the 50/50 was won by Roger Lacroix. Refreshments were by Anna Stewart and Georgette Piche.

Our daughter, Jo-Anne Smith of Spencerville, after 25 years of teaching, being a vice-principal and principal in both schools in Kemptonville is being transferred to Vanier Public in Brockville. We wish her all the best as she starts her new position.

Mark and Erin (Lawn) Horner are the proud parents of a baby girl. Congratulations on your new addition to your family.

St. George's Anglican Church was the scene of a lovely wedding on Saturday, May 24 as Nancy Peterson of London, England became the bride of Joseph Bertrand. Many family members from England were here for the wedding and some took part in it. Following the wedding ceremony a dinner was served to guests at Auberge Mont Blanc at Portage du Fort. We wish this couple all the best in the future.

The community was saddened to hear of the sudden death of Phyllis

(McGee) Hearty on May 23. Phyllis will be missed by her husband Delbert and children Lynne Marie, Gayle (Dave Stefariak), Sheila and Robert and sisters and brothers. She was active in the community and will be missed. Friends were able to call at Ringrose Brothers Funeral Home for visitation on Monday and her funeral was Tuesday from St. John The Evangelist Church, Campbell's Bay. Interment at St. Elizabeth Cemetery, Vinton.

Congratulations to Tim and Serena (Lariviere) Ferrigan on the birth of their daughter.

Get well wishes to Gail Kluge who is recovering after knee surgery.

Birthdays wishes to Eileen Morin who celebrated a birthday this week.

A surprise birthday party was held on Tuesday evening to honour fellow reporter Anna Stewart of Bryson who was celebrating her 65th birthday. We wish you all the best Anna! Enjoy!

A birthday party was held on Sunday afternoon to honour Faith Ranger on her third birthday. Grandparents and other family members attended.

LADYSMITH

Enjoying the yard sales



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

This is a busy time of year for everyone, not just outside but inside too with painting, planting flowers, getting your gardens ready that you don't know where the days go. All the rain we have been getting it will sure bring the green grass. You can almost see it growing, but what we need now is some warmer weather but I'm sure that it will soon come. But, at least we have been getting plenty of sunshine which helps to warm up the days. Our nights are still very cold though with even frost some nights. I'd say it's a little too early yet for planting unless you cover things up for the night. So much hard work goes into it, you would hate to lose it all.

Birthdays greetings go out to Winifred Mielkie of Cawood who celebrates June 2. Wishing you many more with good health and happiness.

Deepest sympathy goes out to the Russell family on the recent passing of George.

Belated anniversary greetings to Jo-Anne (Holmes) and Gerry Schwartz of Ottawa who celebrated May 15. Wishing you both many

more of them. Birthday wishes to Jamie Richardson who will be celebrating May 29. Have a great day.

The grass is really growing. Eric Campbell tells me that he hates cutting grass so he pours beer on his lawn and it comes up half cut.

Belated birthday greetings to our correspondent Hermonie Sharpe who celebrated May 25. Hope you had a great day as you celebrated with family and friends.

Come join us for a Gospel talent night in the St. John's Lutheran Church on June 8. Many local musicians and singers will be performing. Everyone is cordially invited to this first ever event for this parish.

On his motorcycle and visiting in this area was cousin Charlie Mielkie of Braeside.

Get well wishes go out to Beulah Grife of Pembroke who recently underwent surgery.

Darwin Krose and his son, Steven of Amprior went on a fishing trip for the long weekend. This is a tradition that they do every year.

Darwin Krose visited with his mom, Freda one day this past week.

This time of year when I receive THE EQUITY the first

thing I look for and read is the yard sales. I enjoy going to them, because you not only get some lovely things at very reasonable prices. I find you meet people that you haven't seen in a long time. It seems like it takes the yard sales to bring everyone out.

Birthday greetings to Susie (Pasch) Dubueau who celebrates June 2. Also to David Pasch on June 1.

Visiting with us one day last week were neighbours, Yvette and Raymond Pasch. They have been touring around on their motor bikes.

On Sunday of the long weekend Margaret Fieroben was a guest at the cottage of Wayne and Claire Park in Sand Bay. Other guests were Grace and Bob Stewart and Rick of Ottawa, Jana McCormick also of Ottawa, Jean Thompson, George McCagg both of Shawville and Glenda and Dave Baker of Kanata. It was a family get-together and a great social time was enjoyed by everyone.

One day last week Margaret had a lovely visit with Reinhold and Viola Bretzlaff.

One day this past week I had a lovely visit with Evelyn Campbell.

Margo O'Connor of Kitchener, Waterloo passed away recently. She was the wife of the late Pastor Glenn O'Connor who was the pas-

tor of the St. John's and Zion's Lutheran Parish many years ago. She was the mother of Paul, Carol and Roderik O'Connor.

Visiting with me on Saturday was my cousin Sally Lance of Shawville and Eva Oakley of Foresters Falls.



BANKING ON A NEW LOOK: Shawville Revitalization presented the Shawville National Bank with two artist-drawn sketches of what the town could look like after a few minor improvements. Revitalization coordinator Bonnie Richardson says the sketches are just suggestions, but could be a starting point for Shawville's physical development. Anyone interested in seeing the sketches is encouraged to visit the bank to take a peek. From the left: Mario Henley, National Bank regional manager; Janet McCord, Revitalization chairperson; Laird Graham, customer service manager; and Richardson.

Das ist priced right.



2003 FOCUS LX SEDAN

\$179 /month

*48-month lease, freight included. Taxable rebate of \$1,000 included.†

2.0 L 110-hp engine • 5-speed manual transmission • SecuriLock™ anti-theft system • 60/40 split rear seat • Height adjustable driver seat • AM/FM stereo • Battery Saver • Independent front and rear suspension • Two mirrors • Front floor mats



2003 FOCUS SE WAGON

\$229 /month

*48-month lease, freight included. Taxable rebate of \$1,000 included.†

SAME FEATURES AS THE LX SEDAN, PLUS:

Air conditioning • AM/FM stereo with CD player • Power doors with remote keyless entry • Centre console with driver armrest • Rear window wiper/washer • Cargo area cover • Front and rear floor mats



2003 FOCUS ZX5

\$239 /month

*48-month lease, freight included. Taxable rebate of \$1,000 included.†

SAME FEATURES AS THE SE WAGON, PLUS:

All-speed traction control • Heated seats • Heated mirrors • 2.0 L 130-hp Zetec engine • Power windows • Speed control • Adjustable, telescoping leather steering wheel • 16" aluminum wheels • Tachometer • Fog lamps • Sport bucket seats

0% 60 MONTH PURCHASE FINANCING*
+ \$1,000 REBATE**

German technology with a Quebec accent.
DAS IST gut, eh?



Built for life in Canada

Models shown are for illustration purposes only. *Security deposit (\$225 LX Sedan, \$275 SE Wagon, \$275 ZX5), down payment of \$1,903 and first monthly payment required. Cost of \$0.08 per kilometre after 80,000 kilometres and other conditions apply. Dealers may lease for less. †The monthly payment advertised includes a taxable rebate from the manufacturer of \$1,000. 40% purchase financing applies on most new in stock 2003 Ford Focus (except SVT model). **The \$1,000 rebate is taxable. Taxes are applicable before the \$1,000 rebate amount is deducted. These offers apply to retail customers upon approved credit of Ford Credit. These offers may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduates Recognition Program to which some conditions apply. License, insurance, applicable taxes and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. These limited time offers apply only to available vehicles in stock and may be cancelled at any time without notice. See your Ford dealer for details.

SHAWVILLE

Take the time to be careful

By **RON HODGINS**
Correspondent
647-5035

If you missed my notes last week it was because I was busy moving and had too many other jobs. But you know the saying "miss me, miss me now you have to kiss me" and that is just what Joy Hodgins did last Saturday. It's nice to know that you missed them last week in the paper.

I'm still moving. Will it ever end? I think that I can see the light at the end of the tunnel now.

Happy belated birthday to Hermonie who celebrated

her 83rd last Sunday. I hope you had a great day.

Get well wishes are sent to Isabella Morrison who recently had hip surgery in Gatineau Hospital. Sure hope you are feeling well soon and back to your old self.

Just a reminder that the Pontiac Artist's Tour is coming up in June. This year the tour will showcase 13 different artists through the region at 10 different studio locations. There are six studios right around the Shawville area. If you are looking for something to do on lighter weekends this might be quite enjoyable. It runs on June 7 to 8 and again on the 14 and 15. Watch for their magenta

and blue brush stroke road signs to guide you along the way. Anyone wanting more information can call 647-3416.

What do you think about the recent outbreak of Mad Cow disease out West? It might seem a long way away but is it really? There are cattle constantly being shipped from the West to right here in the Pontiac. There were several bulls that came East this spring as well as some herds of cattle. We all need to be on the look out for something strange in our own cattle. It would be devastating if some or all the cattle in the

Pontiac became infected.

It would seem that many of the farmers are rushing to get their crops in. Most of the grain is in and up and will certainly enjoy this last rain that we have had. There is still lots of corn to get planted and this rain will delay that for a few days. Just a reminder to take the time and be careful. Sometimes when we rush we get sloppy, cut corners and do things that we shouldn't. Always play and work safe even if it takes a little longer.

It's nice to see the grass green up and start to grow. There are many herds of cattle out on pasture already enjoying the fresh feed.

These herds of cattle always add to the picturesque view of the countryside when you're out driving around.

To Betty and family, Kay and Barb and Desi all well known in the community we send you our sympathies. You are all in our thoughts these days.

So Jill, you got all dolled up at the fashion show and have something new to wear

to the Christmas party. It seems like a long time to wait. Perhaps THE EQUITY staff should organize a summer event like a barbecue so we can all get together again. Last time a few people were unable to attend so this might be something fun to do.

What do you think?

I enjoyed our lunch together on Saturday. We'll have to do it again real soon.

Did you know a phosphorus report is required by the Ministry of the Environment for June 15, 2003? This affects almost every farmer in Québec. Are you one of them? The deadline is coming soon. For information call your local representative.

REALIZATION OF PAEF
Agro-environmental fertilization plan

Call your local representative for more information.

BÉLANGER
AGRO-CONSULTANT

205 Carpentier, Masson-Angers, Québec J8M 1T9
Téléphone (819) 986-7829
Télécopieur (819) 986-9698
Courriel : belanger.bac@videotron.ca

CHAPEAU Judy Kelly (819) 689-5331
SHAWVILLE Stacy Howard (819) 647-1934

AUCTION SALE
SATURDAY, MAY 31, 2003 at 9:30 a.m.
for **MR. STUART TIEDEMANN** of EGANVILLE
HOUSEHOLD from PEMBROKE and GUESTS
Cobden Astrolabe Arena, Hwy. 17 to Cobden,
Astrolabe Rd. to Fair Grounds

J.D. #510 round baler, good; N.H. #144 hay inverter; Ford 4 furrow plow; Knsd. cultivator, 20 ft. c/w hyd. cyl.; White 10 ft. wheel disc; 2 row potato planter; sprayer c/w 20 ft. boom, 3 pt. hitch; White #520 square baler; large old spinning wheel; old buggy to restore; old cutters to restore; old hand tools; china — depression, carnival, collectables, assortment of jewellery; 7 sets silver stamps from the olympics; set Limoges dishes; furniture and collectables.

Large sale of good items. Hope you can be with us.
Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649

AUCTION SALE
Thursday Evening, May 29
6:00 p.m. — Viewing at 4:00 p.m.
COBDEN MEMORIAL HALL
Main Street, Cobden, Ontario

ANTIQUES, COLLECTIBLES, CHURCH PEW,
EXCELLENT SET OF RENFREW SCALES,
SLEIGH BELLS, GOOD CHINA AND GLASS,
PRESSBACK CHAIRS AND ROCKER, COKE
COOLER, DINING ROOM SET, TOOLS,
TOO MANY ITEMS TO LIST

PLAN TO ATTEND

Auctioneer:
ANDRÉ CHRETIEN, Campbell's Bay 819-648-2512
Sale Manager: DAVE BERTRAND 818-689-5375

GRASSTIME SALE
FRIDAY, MAY 30th - 5 P.M.
HOBBS BROS. SALE PAVILION
ASHTON, ONTARIO

Machinery - 5 p.m. Cattle - 7:15 p.m.

Partial Listing: Selling 15 Holsteins, 5 Ayrshires (heifers) from a local farm, crossbred cows with calves, beef cows and heifers plus stockers.

Machinery: White 6510 and loader; 1450 Cockshutt diesel, IH 300 utility MH 30 gas, IH 8330 haybine (good), 1440 MF rd. baler 4x5, NH 487 7' haybine, 3 ph Kuhn rake, A.C. haybine, Hesston 3900 rake, MF 43 seed drill 21 run grain only, 16' feeder wagon, MF 4 furrow plow, Dearborn 2 furrow plow, Overum 4 furrow plow, 3 ph 4 furrow plow, 3 ph 6' snow blower, Gehl 72 cropall, JD seeder, JD bucket, MF rake, 2 post hole augers, MH combine swath and pick-up (new), aluminum truck deck, heavy duty cattle crate, crate (new), calving pen c/w head gate (new), silo pipes, Pro 24' stock trailer, creep feeder, 7x30 gooseneck trailer flatbed, hay elevator, many more items.

Subject to additions and deletions.
Lunch Available

SALE MANAGERS
HOBBS BROS.
(613) 257-2537
SALE DAY
(613) 257-7583

AUCTIONEER
KEN MCNEELY
613-258-5988, Cell: 762-5578
RICK HOBBS
(613) 257-7583

AUCTION SALE
SATURDAY, MAY 31, 2003
at 10:00 A.M. for
OLIVE PARKS, MATAWATCHAN, ONT.

Off Hwy. 41 at Griffith at bridge, onto Matawatchan Rd., approx. 14 km from Hwy. 41 to Matawatchan Country Store, turn at store, approx. 5 km to sale — OR — off Hwy. 508 to Calabogie, turn onto Centennial Lake Rd., follow to Matawatchan.

Turn left on Matawatchan Rd. to Matawatchan Country Store, turn at store, approx. 5 km to sale. Signs posted.

M.F. 255 diesel tractor with 248 Perkins motor with Allied loader; I.H. B-250 diesel tractor; Case 430 diesel tractor with loader; I.H. 574 tractor with loader and cab; M.F. 120 square baler; N.H. ground driven manure spreader; Dion threshing mill; horse machinery; sleighs; horse cutters; old wagon; wooden and steel wheels; anvil (150 lbs.); cast iron seats; numerous misc. antique farm items; sideboard; piano; wooden table and chairs; collection of 200 dinner bells; numerous household items and collectables from a century old farm.

The Parks Brothers are deceased, everything must sell. Come early.

TERMS: Cash or Cheque with ID Lunch Available
Auctioneer: Preston Cull, R.R. No. 1, Douglas, 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.
OLD-TIME BARN DANCE — JULY 5th at CULL FARMS

MORE TOGETHER

PICK-UP BOX BEDLINER **HOOD DEFLECTOR** **CAB STEPS**

Outstanding offer on these three great accessories when you lease or buy a 2003 F-150 or a 2003 Ranger. **0% 60-MONTH PURCHASE FINANCING***



ENERGUIDE
Awarded by the Office of Energy Efficiency

- XLT Trim
- 4.6 L EFI V8 engine
- Automatic transmission
- Air conditioning
- Power windows and locks
- 16-inch polished aluminium wheels
- AM/FM audio system with CD
- Pick-up box bedliner
- Hood deflector
- Cab steps

36-month lease
\$3,595 down payment
Freight included
Taxable rebate of \$1,000 included†
Promotion valid until May 31, 2003



36-month lease
\$1,995 down payment
Freight included
Taxable rebate of \$1,000 included†
Promotion valid until May 31, 2003

- 3.0 L V6 engine, 154-hp
- 5-speed automatic transmission
- 15-inch machined aluminium wheels
- AM/FM audio system with CD
- Fog lamps
- Cloth 60/40 split bench seat
- Pick-up box bedliner
- Hood deflector
- Cab steps

Models shown are for illustration purposes only. These offers apply to retail customers upon approved credit from Ford Credit. These offers may not be combined with any other offer with the exception of the Graduates Recognition Program to which some conditions apply. *0% purchase financing applies to new in stock 2003 F-150 and Rangers. †Security deposit (\$425 F-150, \$275 Ranger), down payment and first monthly payment required. License, insurance, applicable taxes and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. Cost of manufacturer of \$1,000. Taxes are applicable on monthly payment before the rebate amount is deducted. See your Ford dealer for details.

LETTRE DE RÉDACTEUR

Un manque de personnel au département d'anesthésie

Cher rédacteur, Futurs parents, C'est avec regret qu'à compter de lundi, le 2 juin 2003, nous ne serons plus en mesure d'accoucher vos bébés au Centre de santé du Pontiac.

Nous expérimentons dans le moment un manque de personnel au département d'anesthésie. Durant les semaines qui suivent, nous allons essayer de remédier le plus tôt possible à la situation et de recommencer les accouchements.

Nous allons tout de même continuer un suivi au bureau et à la clinique d'obstétrique. Pendant cette fermeture, nous allons continuer à être en devoir en obstétrique et fournir les services pour les situations urgentes.

Il vous est possible de nous communiquer vos commentaires par écrit de votre déception face à la situation actuelle. Veuillez faire suivre vos commentaires au Centre de santé du Pontiac et à votre député provincial. Les adresses sont ci-dessous.

La direction générale et le groupe d'obstétrique demeurent dédiés aux soins de maternité dans le Pontiac et attendons avec impatience une reprise des accouchements le plus tôt possible dans notre hôpital.

Parlement: Mme Charlotte L'Écuyer, Députée de l'Assemblée Nationale, Hôtel du Parlement, 1045, rue des Parlemantaires, 1er étage, Bureau 1.53, Québec, (Québec) G1A 1A4, Téléphone: (418) 644-0679; Télécopieur: (418) 641-2682; clecuyer@assnat.qc.ca

Circonscription: Place des Pionniers, 181, rue Principales, Bureau 101, Aylmer (Québec), J9H 3M2; Téléphone: (819) 684-2300; Télécopieur: (819) 682-2278; clecuyer@assnat.qc.ca; 1226, Route 148, C.P. 100, Campbell's Bay, (Québec) J0X 1K0.

Dre Donna Couchesne
Dr Pastal Croteau
Dr Keith MacLellan
Dr Peter Talko
Dr John Wootton
Gail Ryan, Directrice générale par interim
Centre de santé du Pontiac

Vingt-cinq ans d'action bénévole pour les quatre ZECs de l'Outaouais

MANIWAKI — La Société de la faune et des parcs du Québec et l'Association régionale des zecs de l'Outaouais (ZECO) ont tenu ce soir au Château Logue de Maniwaki, une activité de reconnaissance pour souligner le 25^e anniversaire de la création des zecs de la région (Rapides-des-Joachims, St-Patrice, Pontiac et Bras-Coupé-Désert). L'événement a réuni les directeurs des quatre zones d'exploitation contrôlée ainsi que des représentants des ministères, du monde municipal et d'organismes privés et publics concernés par les zecs et le développement régional dans les MRC de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau, ainsi que des directeurs des zones

d'exploitation contrôlée. Parmi les invités, on retrouvait M. Jean Fink, directeur de l'Aménagement de la faune, M. Georges Brazeau, président de l'Association régionale des zecs de l'Outaouais, M. Paul-André David, administrateur d'État du ministère du développement économique et régional, M. Fernand Lyrette, préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et M. Robert Coulombe, maire de Maniwaki. Tour à tour, ils ont fait ressortir l'importance des zecs dans le développement faunique et régional de l'Outaouais. Ainsi, les quatre zecs de la région couvrent un territoire de 4718 kilomètres carrés, fréquenté par des milliers de personnes. On estime que les

amateurs de pêche et de chasse y consacrent à chaque année 47 000 jours-personnes à la pratique de leurs activités. À ce chiffre s'ajoutent de nombreuses journées de pratique de plein air et de villégiature. En terme économique, cela représente des revenus de 0,83 million de dollars et permet le maintien de 28 emplois. À cette occasion, on a également honoré les 40 administrateurs de zecs et plusieurs employés du gouvernement du Québec qui ont participé à la création des zecs. M. Jean-Marie Dénoomé directeur de la ZEC Pontiac et M. Henri Côté ont reçu une mention d'honneur pour l'excellence de leur travail.

L'avenir des zecs s'annonce très prometteur en raison de l'offre d'activités récréatives et du développement de partenariats régionaux reliés à ces activités et à la gestion intégrée des ressources sur leur territoire. Rappelons qu'en décembre 1977, le gouvernement du Québec a décidé de ne plus renouveler les baux de chasse et pêche à des fins récréatives et de reprendre en main la gestion de la faune et de son territoire. Cette décision s'est traduite par la mise en place du réseau des zones d'exploitation contrôlée à partir du printemps 1978.

La création des zecs a permis au gouvernement d'obtenir le support des utilisateurs membres des organismes gestionnaires pour la gestion de la faune. Depuis 1977, le gouvernement a créé 63 zecs de chasse et pêche, 22 zecs de pêche au saumon et une zec de chasse à la sauvagine, dans 12 régions du Québec.

RECITAL / RÉCITALE
Fiddle and Stepdance
Violon et danse à claquette

Bryson Theater
Saturday, May 31
at 1:30 p.m.
Admission: Adult \$5.00; Children \$2.00

Come and enjoy some old time fiddle tunes *Venez voir et écoutez la bonne musique du bon vieux temps*

Welcome All • Bienvenue à tous

Avis public

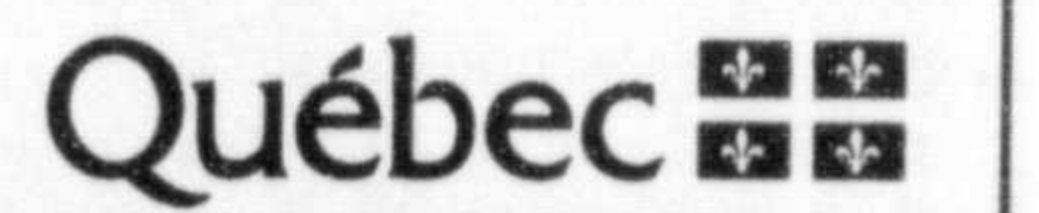
Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux**, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Alex Nick Matechuk HOTEL GAVAN 1157, rue Clarendon (Quyon) Pontiac (Québec) J0X 2V0 Dossier : 361-428	Changement de capacité de 1 Bar	1157, rue Clarendon (Quyon) Pontiac (Québec) J0X 2V0



L'ouverture du casse-croûte « La boîte à lunch »
sera **jeudi le 29 mai 2003 à 11 h 00**
The Opening of the Take-Out "The Lunch Box"
will be **held on Thurs., May 29, 2003 at 11:00 a.m.**

890, rue Principale, Bryson, QC
819-648-5757

HEURES / HOURS
Dimanche-Jeudi 11:00 - 9:00
Vendredi-Samedi 11:00 - 11:00
Sunday-Thursday Friday-Saturday

Construction Rejean Lance Inc.
Renovation • Residential
Commercial and Industrial
819 Principal, Bryson

RBQ # 8292 1974 52
(819) 648-2439
Fax: 819-648-2170

PFC
Produits Forestiers
Coulonge Inc.

NOUS ACHETONS/WE BUY
DES BILLOTS ET DES LOTS BOISÉS
LOGS AND WOODLOTS

QUALITÉ VENEER
QUALITY VENEER
Chêne rouge, bouleau jaune & blanc et peuplier
Red Oak, White and Yellow Birch and Poplar

QUALITÉ SCIAGE
QUALITY CUT LUMBER
Bois franc et pin blanc
Hardwood and white Pine

Pour plus information contactez: / For more information contact:
BRIAN DUROCHER,
ACHETEUR DE BILLOTS/WOOD PURCHASER
Tél. 819-683-2010 ext. 30 Fax: 819-683-3756

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU JARDIN ÉDUCATIF DU PONTIAC
Les membres du conseil d'administration et le personnel du Jardin Éducatif du Pontiac sont heureux de vous convier à leur assemblée générale annuelle.

Date: Jeudi le 5 juin 2003
Heure: 16 h 00
Lieu: Le Jardin Éducatif du Pontiac
École St-Jean Bosco
3, rue McCuaig, Campbell's Bay (QC)

ANNUAL GENERAL ASSEMBLY OF THE JARDIN ÉDUCATIF DU PONTIAC
The members of the Administration and the personnel of the Jardin Éducatif du Pontiac are happy to invite you to their Annual General Meeting.

Date: Thursday, June 5, 2003
Time: 4:00 p.m.
Place: Le Jardin Éducatif du Pontiac
St. Jean Bosco School
3 McCuaig Street, Campbell's Bay (QC)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE **ANNUAL GENERAL MEETING**
Le mercredi 11 juin 2003 à 19h00 **Wednesday, June 11, 2003 at 7 p.m.**

Auberge Esprit **SADC** **Auberge Esprit (Rafting)**
3, ch. Esprit, Davidson **Pontiac CFDC** **3, ch. Esprit, Davidson**

Rapport annuel, élections et lancement du nouveau site Web. **Annual Report, Elections and presentation of new Web site.**

Membres de la société: gens d'affaires, membres d'organismes de développement, représentants des femmes, jeunes, autochtones résidant sur le territoire de la MRC de Pontiac ou la municipalité de Pontiac.
Bienvenue à tous les membres.

Membres: business persons, members of development organizations, representatives of women, youth, natives and who live within the MRC Pontiac or the Municipality of Pontiac.
Welcome to all members.

Louise Donaldson, directrice générale
648-2186 (tél.), 648-2226 (téléc.)
donaldson@commercepontiac.ca

Louise Donaldson, Executive Director
648-2186 (tel.), 648-2226 (fax)
donaldson@commercepontiac.ca

"THE PONTIAC HOSPITAL FOUNDATION"
invites the population to participate at their
ANNUAL MEETING
Thursday, June 12, 2003
at 2:00 p.m.

in the Gaétan Boutin conference room of the Pontiac Hospital Centre, 200 Argue St., Shawville, Québec

« LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DU PONTIAC »
vous invite à participer à leur
ASSEMBLÉE ANNUELLE
jeudi le 12 juin 2003
à 14 heures

à la salle de conférence Gaétan Boutin du Centre hospitalier du Pontiac, 200, rue Argue, Shawville, Québec

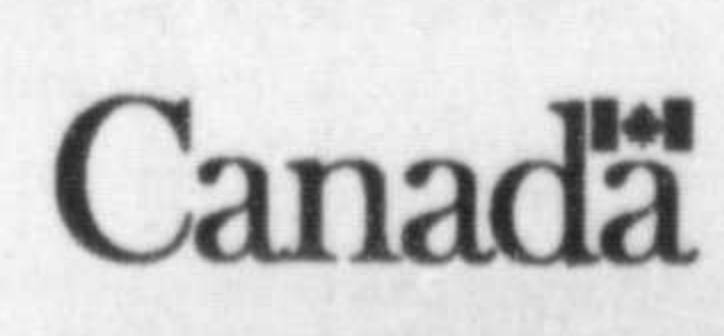


Prestation nationale pour enfants

Pour que nos enfants grandissent heureux et en santé, nous devons combler leurs nombreux besoins. Certaines choses ne coûtent rien, mais ce n'est pas toujours le cas. C'est pour cette raison que la Prestation nationale pour enfants (PNE) existe. En apportant une aide financière aux familles à faible revenu, nous aidons les parents à assurer un avenir prometteur à leurs enfants, ce qui contribue à réduire la pauvreté infantile au Canada.

Pour en savoir davantage sur tous nos services pour les enfants et leur famille et pour recevoir un guide:

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATS: 1 800 465-7735
canada.gc.ca
Centres d'accès Service Canada



CALDWELL

Numerous break-ins at the Bay



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459
Our deepest sympathy goes out to the family and friends of William Norval Horner who passed away on May 18. He was the brother of Mayfred (Donald Dodds) and Keith Horner of Shawville.

The Shawville Ladies Hospital Auxiliary held their May meeting at the home of Marjorie Smith at Elmside on May 13. The meeting was opened in prayer by Pauline Grant. President, Helen Towell thanked Marjorie for having them in her home and thanked everyone for attending. Doris Orr had a Mother's Day reading. The minutes of the previous meeting were read by Margaret Willis and the treasury report was given by Marjorie Smith and the Central Auxiliary report by Elsie Sparrow. They received a letter from the Municipality of Shawville congratulating them on the work they do for the hospital and asking them if there was ever a need for help in a disaster situation could they give the help. They felt the only way they could give help would be by giving food, clothing or bedding as they are full support for the hospital. They had a successful bakeless sale. Everyone signed a card for Kay Hodgins for her 97th birthday. Kay and her sister Amy Paul are still active members of the Shawville Hospital Auxiliary. The meeting was adjourned by Kay Hodgins. The closing prayer was by Margaret Willis followed by delicious refreshments served by Marjorie Smith assisted by Margaret Lang. The June meeting will be held at

Elsie Sparrow's. All the auxiliaries were invited by Evelyn Duff to join them at on June 11 at noon for a pot luck lunch.
Our deepest sympathy goes out to the family and friends of George Alfred Russell who departed this life on May 19. The funeral service was Friday, May 23 in the chapel at W. J. Hayes and Sons Funeral Home, Shawville. Private family interment of ashes will take place at a later date.

On Thursday, May 22 I had a call from a lady in Norway Bay area telling that there have been 15, yes 15 break-ins this year at the Bay. Where are the police who we are paying for on our taxes who are supposed to be covering the likes of thefts and break-ins?

Get well wishes are sent to Ray Evans of Starks Corners who underwent surgery recently. Your many friends wish you a speedy recovery.

Birthday congratulations go out to our neighbour George Wittig who celebrates his 65th birthday on May 22. May you enjoy many more.

Belated anniversary greetings go out to Ron and Marion Workman who celebrated their 40th on May 18 at their home in Norway Bay. Their many friends wish them many more years of health, wealth and happiness.

Congratulations go out to Jackie and Lisa Callaghan of Cambridge who are proud parents of a baby boy Lucas William Ross.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Harold Sally, formerly of Norway Bay who passed away on Saturday, May 24 in Pembroke in his 88th year. He was born in Onslow and was the son of the late Robert John Sally

and his wife Ella Mary Elizabeth Overton. Funeral service was held Tuesday, May 27 at the Bristol Memorial Presbyterian Church. Interment Norway Bay United Cemetery.

Sympathy goes out to the family and friends of Phyllis (McGee) Hearty who passed away suddenly on May 23. Beloved wife of Delbert Joseph Hearty. She was the sister of Leo McGee (Bertha Corriveau) of Vinton.

Visiting with us over this past weekend were my granddaughter Stephanie and friend Jason Howe of Embrun, Connie (Sharpe) McGee and Jim Hunter of Osgoode, Neil Sharpe of Shawville. I also had calls from son Peter in Kamloops, Donnie and Joanne of Marahton, Chrissie Gordon of Ottawa, Lorraine Webster of New York, Louise Lateer of Sussex, New Jersey, Joyce Thompson of Ottawa, Susan and Shawn of Kingston and Margaret Sharpe who had to work called.

Birthday congratulations go out to Ralph Young of Norway Bay who celebrated on May 23.

Also having a birthday on May 25 was Fern Young who celebrated her 50th with a very enjoyable evening of celebration at her home on May 24 in Bristol. May Schwartz also celebrated on the same day. May was sure a busy month for birthdays.

Anyone interested in sending out a card to Mr. Roger Neilson, Assistant Coach of the Ottawa Senators who is presently battling two types of cancer may do so by sending it to him care of The Ottawa Senators, The Corel Centre, 1000 Palladium Drive, Kanata, Ontario K2V 1A5.

VINTON

Good crowd on hand



By BERTHA MCGEE
Correspondent
648-2669
On May 16

Leo and Bertha McGee attended the sod turning ceremony in Fort Coulonge for the new Chip radio station which will be built at a later date. A good crowd was on hand for the ceremonies. It was nice to see Robert Bertrand our Federal M.P. looking so

BRYSON

Never touched a hair



By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351
Congratulations

to the owners of the new take out in Bryson. It's called the Lunch Box or the Case croute la boite a lunch. It's in the Fern Hamlin store on Main Street. All the best to the new owners.

Greetings to Patoc Chevrier of Matagami. Hope you continue to do well.

To the lady who left the nice message on my answering machine. If you call back Wednesday evening I will be glad to take your call.

We spent a very rainy weekend at our cottage. Our family came up on Sunday to celebrate their Dad's birthday.

Congratulations to Melissa Piché of Otter Lake. She graduated from a Home Care course given at the high school in Fort Coulonge.

A group of seniors went on a bus tour to Ganoquoque where we boarded a boat for a tour of the Thousand Islands. After a four hour cruise we again got on the bus and were dropped off at the casino where some of us got lucky and most of us didn't. At 5:30 we again took the bus to go for our supper at a lobster and seafood place. After a wonderful day organized by Norman and Veronica Perrier and Georgette Piché we returned home.

There is nothing that strikes fear in a woman's heart as when you see a tiny mouse run cross your floor. One night last week I dropped into my sister's home on Calumet Island. As we were having a coffee Phyllis suddenly saw this little nose peeking out from being her dishwasher and she yelled "mouse!" and up went our feet off the floor. Her husband continued to do whatever job he was at. And she yelled "get that mouse." Elwyn grabbed the mop and her the broom. She was yelling "Don't let it get into the living room" and she was hitting the floor with her broom to get it out from behind the stove. All of a sudden the little critter decided to make a run for it across the floor with her in hot pursuit, behind the mouse, smashing her broom on the floor. She never touched a hair on the mouse's back as it dove behind her dishwasher to safety. She broke her broom. They finally found out where it came in and blocked the hole. So, Phyllis you are safe again.

Winners of the Golden Age euche were 50/50 Jeannette Romain, door prize Addee Corriveau, men's first prize went to Bobbie Stewart, second prize went to Gordon Porter, Theo Schroeder, Laurier Dumouchel, Mervin Smith and Adrien Dumouchel. Ladies' first prize went to Susanne Gougeon and second went to Jeannette Romain. Have a safe and healthy week.

SHEENBORO

Yuk Yuk's a huge hit



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236
Congratulations

to Frank and Janet Retty on their 36th wedding anniversary. I hope they have many more years together.

Happy birthday to Mickey Morris who celebrated his on the May 26.

Congratulations to my granddaughter Amy and her husband Shawn Doerr on their birth of their baby boy Brodie Patrick Michael who was born May 25, 2003, weighing in at 8 lbs 12 oz and 22 inches long. His is the fourth grandchild to Jerry and Colleen Sullivan and my 15th great-grandchild.

Joe and Leanne Smith were visiting Betty Morris on Sunday and had supper with her.

Visiting with Norma and Andrew Perrault was their daughter Andrea from Montreal.

Congratulations to Father Harrington who celebrates 53 years in the priesthood.

We are very sorry to hear that Eunice Perrault husband Mario has been ill and we wish him a speedy recovery.

Visiting with Leo and Theresa Downey was their son Francis.

There was a big yard sale in Chichester last weekend. It has been an annual event in Chichester the last few years. It was at the fire hall with lots

of people coming out to see the sales.

Their was a party last weekend in the Arena in Chapeau for Cancer Research. Yuk, Yuk's was a huge hit and Buffalo Country played after and they were also great.

Happy second anniversary to Willie and Jennifer Lepine of Chapeau.

I would like to send my congratulations to Patrick McGuire son of Doreen and Sylvester McGuire who is being inducted to the Canadian Comhaltas Hall of Fame in October in Montreal. He sings, plays guitar and teaches Irish Dancing and the Tin Whistle in Sudbury. He is a nephew to Raymond and Iona Morris.

Anyone wishing to send me information to put in the paper can email me at myrtle_sullivan@sympatico.ca

OTTER LAKE

Anniversary celebration



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326
On May 5

at the Otter Lake Golden Age Club, unknown to them, a 50th wedding celebration for Martin and Rita Blaskie took place. In the absence of their daughter and son-in-law, the president of the club said a few words and a beautiful heart shaped cake was served.

Everything was organized by their kids with the assistance of the executive of the

Golden Age Club. The beautiful cake was made and decorated by Mrs. Essie Schwartz.

Congratulations to Martin and Rita from your family and friends.

Get well wishes to Verna Hearty who is on the sick list.

Theresa Hahn, Shirley and Randy Chalker spent the weekend in Windsor with Nelson and Bev Murdock and family.

Elizabeth Hahn spent the long weekend in Pembroke visiting with Pat Hahn,

Dolores and family. Kelly Hahn's 22nd birthday was celebrated.

Happy birthday to my granddaughter Natalie Hahn who will be 18 on June 4 also birthday wishes to my grandson Graham Thoms who will be 9 on June 6.

Patricia and Carson Russell of North Gower visited with Elizabeth Hahn on Friday.

Get well wishes to Dolores Bertrand who had surgery at the Pembroke Hospital on Tuesday. We all wish you a speedy recovery.

WALTHAM

Great time at Waltham Town Hall



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652
Get well wishes

are sent out to Tina Pilon who is a patient in the Shawville Hospital. Our thoughts and prayers are with you Tina.

Our heartfelt sympathy is sent out to Lesley and Peter Smith on the recent death of Lesley's mother of Sarnia. Our thoughts and prayers are with you Lesley and your family.

It was nice to see Willis Carroll the other morning at the Waltham Station. He is a former resident of Waltham but now lives in Thorne. He told me that he keeps in touch with the local news every other week through THE EQUITY. I remember back in the late 60s and early 70s sWillis was a great soft ball player. He loved to play ball and if the team lost, he would always say "if you ain't got the footing you've got to go down". He has a great sense of humor.

A very happy birthday is wished to Danny Bechamp, of Ottawa who celebrated his birthday on Thursday May 22 and to Lyne Bechamp who celebrated

her birthday on Friday, May 23.

On Friday evening, May 23 a 50th birthday party was held for Serge Beaubien at his home. Family and friends gathered to wish him well. They enjoyed a lovely supper and a beautifully decorated birthday cake. His birthday was Saturday, May 24. We sure hope that you had a good one Serge!

A very happy birthday goes out to Shannon Pelletier who celebrated her 13th birthday on Sunday, May 25. She had a birthday party on Saturday night and seven of her friends enjoyed a sleep over. Now you are a teenager Shannon so enjoy your teen age years!

A very special first birthday party was held for little Mia Spence on Sunday May 25. She is the daughter of Chantelle and Corey Spence. The birthday party was held at Mia's grandparents' Shirley and Serge Beaubien. Family gathered to help little Mia celebrate her special day, which is on May 27. They enjoyed a delicious meal and a lovely birthday cake.

On Saturday evening, May 24 a mixed stag was

held in honour of Lisa Souliere and Tyson Venne at the Waltham Town Hall. A lovely lunch was served and everyone had a great time.

Wendy and Dale Marion and daughters Shayla and Hayley were weekend visitors at Wendy's parents Diane and Earl McKnight's. Rose and David Rochon spent the weekend in Sudbury visiting Lyola and Monique Bertrand.

Emilie and Samuelle McKeown of Ottawa are spending the week at their grandparents Gail and Roger Perry's.

A very happy birthday is sent out to our godson, Brad Pilon of Pembroke who is celebrating his birthday today May 28. Enjoy your day Brad!

A very happy birthday is also wished to Larry's brother Roger Perry who will be celebrating on Friday, May 30. Enjoy your day Roge!



Reid Bros ARNPRIOR GM
Local 623-3137 623-8824
Toll-Free 1-888-734-3276

DRIVE INTO SPRING
2000 CHEV S10
2wd, V6, AC, auto, side step
asking \$18,995

DRIVE INTO SPRING
2000 GRAND AM GT
Fully loaded, 4dr, mint condition
asking \$14,995

Optimum USED VEHICLES
• Manufacturer's warranty
• 30-day/2500 km no-hassle exchange privilege
• 150+ point inspection
• 24-hour roadside assistance

Business directory

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages 647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

VETERINARY SERVICES
DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
435 HIGHWAY 148
SHAWVILLE, QUEBEC
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

NOTAIRE - NOTARY
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY
Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

MONUMENTS
Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's
Greatest Gift ... Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

FURNITURE RESTORATION
Free Estimates / Reasonable Rates
Furniture Restoration
Stripping, Staining and Repair
Proprietor: Wayne Labelle
Phone 819-647-2325
Locally Owned
7 Aylmer St.,
Bristol, QC J0X 1G0

REAL ESTATE
RE/MAX
Re/Max Direct Inc., Realtor
Courtier immobilier agréé franchisee indépendante et autonome
Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
Pgr: (613) 759-0699
770-2100
E-mail: clafleur@magma.ca

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

WEEKLY NEWS AND ADVERTISING
For the cleanest kitchens in Pontiac
Use **Chaisy**
Contact Steve or Janey
819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

NOTAIRE - NOTARY
Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

Reid Bros ARNPRIOR GM
Local 623-3137 623-8824
Toll-Free 1-888-734-3276